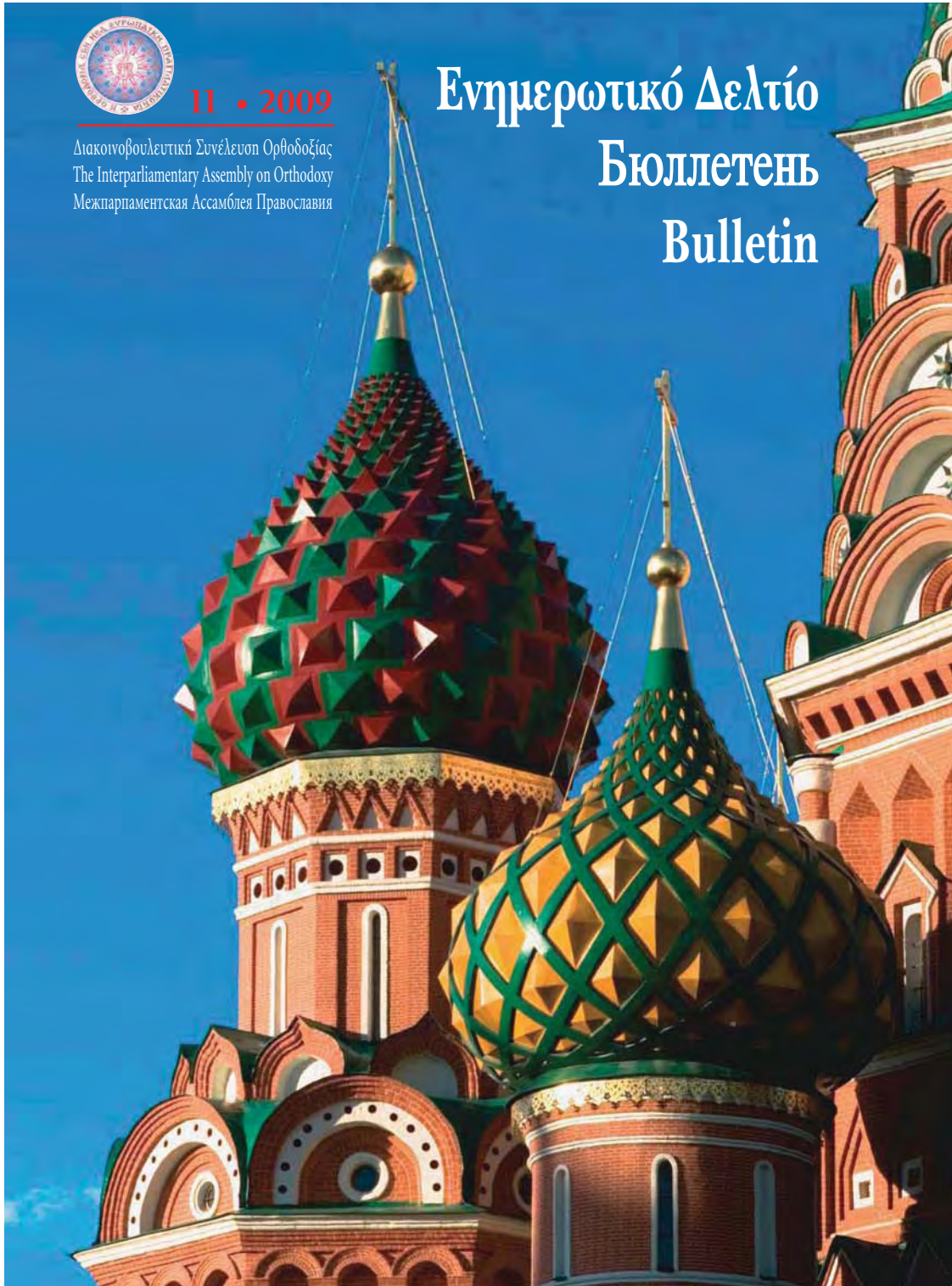




11 • 2009

Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας  
The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy  
Межпарламентская Ассамблея Православия

# Ενημερωτικό Δελτίο Бюллетень Bulletin



**ORGANS OF THE INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY  
ON ORTHODOXY (I.A.O.) FOLLOWING THE 15<sup>TH</sup> ANNUAL GENERAL ASSEMBLY  
RHODES, 26-28 JUNE 2008**

President of the General Assembly:  
SERGEI POPOV (Russian Federation)

Secretary General:  
ARISTOTELIS A. PAVLIDIS (Greece)

International Secretariat:  
VIKTOR SEMIONOV (Russian Federation)  
LEFTERIS CHRISTOFOROU (Cyprus)  
EUGENIUSZ CZYKWIN (Poland)  
KATERINA SAMOILYK (Ukraine)  
JORDAN TZONEV (Bulgaria)  
THEODORE SSEKIKUBO (Uganda)

Alternate Secretary: THEOCHARIS TSIOKAS (Greece)  
Treasurer: ADAM REGOUZAS (Greece)  
Advisors: Dr. KOSTAS MYGDALIS (Greece),  
Prof. VALERY ALEXEEV (Russian Federation)

**COMMITTEES OF THE INTERNATIONAL SECRETARIAT**

---

• **Financial Committee**

Chairman: VIKTOR SEMIONOV (Russian Federation)  
Members: ADAM REGOUZAS (Greece)  
GEORGE VARNAVA (Cyprus)

• **Committee on Regulation**

Chairman: MARKOS BOLARIS (Greece)  
Members: OGNJEN MIHAILOVIC (Serbia)  
ALEXANDR BURNOSOV (Russian Federation)  
LEFTERIS CHRISTOFOROU (Cyprus)  
TAREQ KHOURY (Jordan)

• **Committee on Human Rights**

Chairman: ANGELOS VOTSIS (Cyprus)  
Members: ELENA MIZULINA (Russian Federation)  
MIRON IGNAT (Romania)  
SPIRO PECE (Albania)  
FUAD KOKALY (Palestinian Authority)

• **Committee on Culture**

Chairman: VICTOR TARAN (Ukraine)  
Members: ALEXANDR MILIUTIN (Kazakhstan)  
VALERY KORB (Estonia)  
SVETLANA OKROUZHNYAYA (Belarus)  
GEORGE VARNAVA (Cyprus)

• **Committee on Bioethics**

Chairperson: MARIA VAMVAKINOY (Australia)  
Members: KRASTANKA SHAKLIAN (Bulgaria)  
SAFWAT FANOUS MATTA (Sudan)  
NICHOLAS KOTSIRAS (Australia)  
LEONARD SOLIS (Albania)

• **Committee on International Policy**

Chairman : KONSTANTIN ZATULIN (Russian Federation)  
Members: MKRTICH MINASYAN (Armenia)  
YURIY ASTAPCHENKO (Belarus)  
NAZIH ABBOD (Syria)  
SYMEON KEDIKOGLU (Greece)

• **Committee on Mass Media**

Chairman: SYMEON KEDIKOGLU (Greece)  
Members: ANDREI KLEMENTIEV (Latvia)  
VLADIMIR VELMAN (Estonia)  
VLADIMIR OREKHOV (Lithuania)  
NIKOLAI TURETSKY (Kazakhstan)

• **Committee on Social Activity**

Chairman: GHASSAN MOUKHEIBER (Lebanon)  
Members: VALERY KOTOVICH (Kazakhstan)  
BORISLAV KITOV (Bulgaria)  
TAREQ KHOURY (Jordan)  
SERGEI MIRSKIS (Latvia)

• **Committee on Education**

Chairman: Pending (U.S.A.)  
Members: PLAMEN SLAVOV (Bulgaria)  
PETRU ANDEA (Romania)  
REDA HADDAD (Jordan)  
THEOCHARIS TSIOKAS (Greece)

# Περιεχόμενα-Содержание-Index

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ .....	3
ОТ ИЗДАТЕЛЯ .....	4
EDITOR'S NOTE .....	5
15 <sup>th</sup> ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο., Ρόδος, 26 - 29 Ιουνίου 2008 .....	7
15 <sup>th</sup> ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ МАП, Родос, 26-29 июня 2008 .....	15
15 <sup>th</sup> I.A.O. GENERAL ASSEMBLY, Rhodes, 26 - 29 June 2008 .....	23
ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΔΡΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο., Λευκωσία, 7 - 10 Δεκεμβρίου 2008 .....	28
ЗАСЕДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИЙ МАП, Никосия, 7-10 декабря 2008.....	30
MEETING OF THE I.A.O. INTERNATIONAL SECRETARIAT AND COMMITTEE CHAIRPERSONS, Nicosia, 7 - 10 December 2008 .....	31
ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΔΡΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο., Σόφια, 30 - 31 Μαρτίου 2009.....	33
ЗАСЕДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИЙ МАП, София, 30-31 марта 2009.....	35
MEETING OF THE I.A.O. INTERNATIONAL SECRETARIAT AND COMMITTEE CHAIRPERSONS, София, 30-31 марта 2009.....	37
ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΗ, Αιδηψός Ευβοίας, 26 - 28 Μαΐου 2009.....	39
ΚΟΝΦΕΡΕΝЦΙΑ ΠΟ ΤΕΜΕ ΜΙΡΟΒΟΓΟ ΕΚΟΝΟΜΙЧЕСКОГО ΚΡΙЗИСА Эдипсос, Эвбея, 26-29 мая 2009 .....	41
INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GLOBAL ECONOMIC CRISI, Edipsos, Evia, 26 - 28 May 2009 .....	43
16 <sup>th</sup> ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο., Βελιγράδι, 24 - 28 Ιουνίου 2009.....	45
16 <sup>th</sup> ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ МАП, Белград, 24-28 июня 2009.....	46
16 <sup>th</sup> I.A.O. GENERAL ASSEMBLY, Belgrade, 24 - 28 June 2009 .....	47
ΕΙΔΗΣΕΙΣ .....	49
СОБЫТИЯ.....	49
NEWS.....	49
Ταυτότητα, Σκοποί και Διάρθρωση Идентичность, цели и структура Identity, aims and structure .....	51





## Εισαγωγικό σημείωμα

■ Στους Αγ. Κύριλλο και Μεθόδιο αναφέρεται η εικονογράφηση του παρόντος τεύχους. Στους Θεσσαλονικείς Ισαποστόλους και «Φωτιστές των Σλάβων». Αφορμή η ημερίδα που έλαβε χώρα στη Σόφια, στις 31 Μαρτίου 2009 με θέμα: «Η παράδοση των Κυρίλλου και Μεθοδίου στην Ορθοδοξία». Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε με την ευκαιρία της συνεδρίασης της Διεθνούς Γραμματείας στη Βουλγαρική πρωτεύουσα. Την ημερίδα συνδιοργάνωσαν η Εθνοσυνέλευση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, η Ακαδημία Επιστημών της Βουλγαρίας και η Δ.Σ.Ο. Παράλληλα, φωτογραφική έκθεση παρέιχε πληροφοριακά στοιχεία για τη ζωή και το έργο των Αγίων.

Στη Ρόδο συνήλθε η 15<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο., 26-29 Ιουνίου 2008, με θέμα: «Η κρίση του παγκοσμίου αξιακού συστήματος ως πρόκληση για την Χριστιανική Ορθοδοξία». Η Ρόδος, υπήρξε σταθμός της περιοδείας του Απ. Παύλου και το έργο του οποίου τιμήθηκε με διάφορες εκδηλώσεις ανά τον κόσμο κατά τη διάρκεια του έτους.

Από τη Συνέλευση προέκυψαν τα νέα όργανα της Δ.Σ.Ο., ενώ στη θέση του Γενικού Γραμματέα εξελέγη το μέλος της Βουλής των Ελλήνων, τ. Υπουργός κ. Αριστοτέλης Α. Παυλίδης.

Η παγκόσμια οικονομική κρίση και οι επιπτώσεις της όχι μόνον στη ζωή των απλών πολιτών, αλλά και στον πολιτισμό και στην κοινωνική συνοχή, αποτελεί το κυρίαρχο γεγονός της τελευταίας περιόδου. Η Δ.Σ.Ο., μέσα από συγκεκριμένες εκδηλώσεις θα προσπαθήσει να προσεγγίσει τις επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης πάνω στην κοινωνική και πολιτισμική ζωή των λαών. Ιδιαίτερα, μάλιστα, τις επιπτώσεις στους πολίτες, κοινωνικές ομάδες και εθνικές συσσωματώσεις που διαχρονικά, εκκλησιαστικά και πολιτισμικά υφίστανται μέσα στην Ορθόδοξη Παράδοση. Η Διεθνής Γραμματεία, αποδεχόμενη τη πρωτοβουλία της Επιτροπής Διεθνούς Πολιτικής της Δ.Σ.Ο., με την υποστήριξη χορηγών, πραγματοποίησε διεθνές συνέδριο με θέμα «Η Ορθόδοξη κοινότητα σε δοκιμασία από την Παγκόσμια οικονομική κρίση», στο οποίο έλαβαν μέρος βουλευτές καθώς και ειδικοί επιστήμονες από διάφορες χώρες.

Στο Βελιγράδι θα συνέλθει η φετινή 16<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο., με θέμα: «Η παγκόσμια οικονομική κρίση και οι επιπτώσεις της στην κοινωνική – πνευματική – πολιτιστική παράδοση της Ευρώπης. Ο ρόλος της Ορθοδοξίας». Η Συνέλευση θα φιλοξενηθεί από την Εθνοσυνέλευση της Δημοκρατίας της Σερβίας.

Στα θέματα αυτά όπως και σε άλλα που καταγράφουν την δράση της Δ.Σ.Ο. αναφέρεται το παρόν τεύχος, το οποίο για δεύτερη χρονιά εκδίδεται με την ευγενική χορηγία της Ορθόδοξης Εκκλησίας της Κύπρου.



## От издателя



■ Святым равноапостольным Кириллу и Мефодию посвящаются иллюстрации настоящего выпуска. Салоникийцам равноапостольным братьям - Просветителям славян. Поводом для этого послужила конференция, проведенная в Софии 31 марта 2009г. по теме: **«Кирилло-Мефодиевская идея в православии»**.

Конференция состоялась по случаю проведения заседания Международного Секретариата МАП в столице Болгарии - Софии. Конференцию организовала Национальная Ассамблея Республики Болгария, в сотрудничестве с Национальной Академией Наук Болгарии и МАП. Одновременно была открыта фотовыставка, содержащая информацию о жизни и деле Святых.

Генеральная Ассамблея МАП была созвана на о.Родос, с 26-29 июня 2008г., по теме: **«Кризис мировой системы ценностей как вызов Православию»**.

О.Родос явился местом, где Апостол Павел остановился во время своего путешествия и в течение 2008 года ему было посвящено множество мероприятий во всем мире.

Во время Генеральной Ассамблеи МАП состоялись выборы новых органов. Генеральным секретарем МАП был избран депутат парламента Греческой Республики, экс-министр Аристотелис А.Павлидис.

Мировой финансовый кризис и его последствия в жизни простых граждан, а также в культуре и в обществе в целом, является главным событием современности. МАП, организуя конкретные мероприятия, пытается исследовать последствия финансового кризиса в социальной и культурной жизни народов. В особенности в жизни граждан, социальных групп и национальных объединений, которые диахронически, религиозно и культурно придерживаются православной традиции. Международный Секретариат, принимая инициативу комиссии МАП по международной политике, при содействии спонсоров, организовал международную конференцию, по теме: **«Православное сообщество: испытание мировым финансовым кризисом»**, в которой приняли участие депутаты и эксперты-экономисты из разных стран.

16-ая Генеральная Ассамблея МАП состоится в Белграде, по теме: **«Всемирный финансовый кризис и его последствия на социальной, духовной и культурной традициях Европы. Роль Православия»**. Ассамблею примет у себя Национальная Ассамблея Республики Сербия.

Всем этим и другим темам, описывающим деятельность МАП посвящается настоящий выпуск, который уже во второй раз публикуется при великодушном финансовом содействии Кипрской Православной Церкви.

## Editor's Note

■ The present Bulletin's illustrations are a tribute to Sts. Cyril and Methodius, the "Illuminators of the Slavs" Isapostles from Thessaloniki. The idea originated at the conference held in Sofia on March 31, 2009 with subject "The Cyrillomethodian tradition in Orthodoxy". The event was realised on the occasion of the meeting of the I.A.O. International Secretariat in the Bulgarian capital. The conference was co-organised by the National Assembly of the Republic of Bulgaria, the Academy of Sciences of Bulgaria and the I.A.O. At the same time, a photographic exhibition informed the guests on the lifework of the Saints.

The 15<sup>th</sup> I.A.O. General Assembly was held in Rhodes from 26 to 29 June 2008, with subject: "The crisis of the global value system as a challenge before Christian Orthodoxy". Rhodes has been a landmark in Apostle Paul's life and his work has been honoured through various events and festivities around the world during the anniversary year.

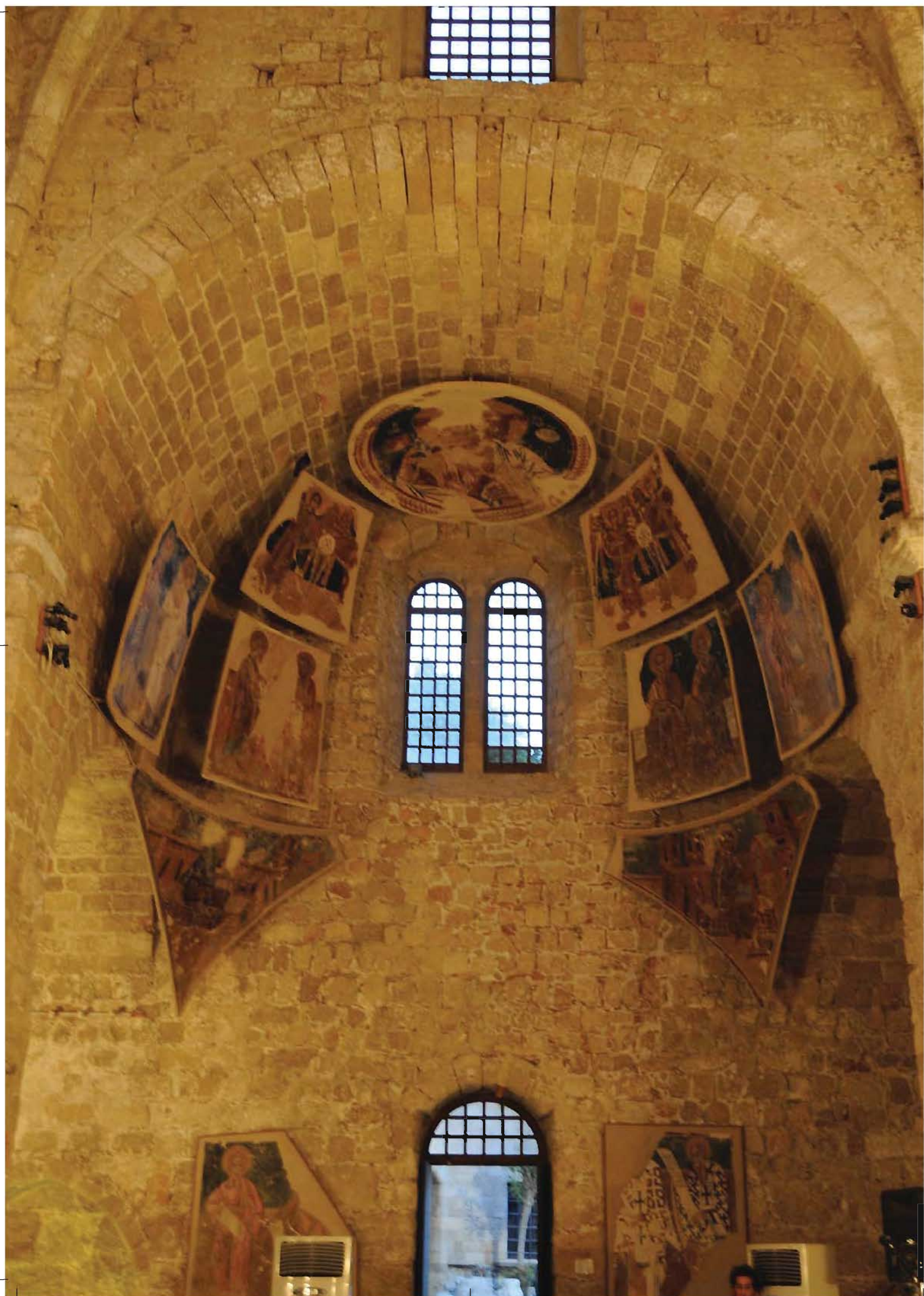
The new I.A.O. organs were elected by the General Assembly and Secretary General was elected the member of the Hellenic Parliament, former Minister, Mr. Aristotelis A. Pavlidis.

During the last year, the global economic crisis and its consequences have been a major issue, not only concerning the life of simple citizens, but also for culture and social cohesion. The I.A.O., through specific events will attempt to approach the impact of the economic crisis on social and cultural life of the populations. Particularly, the impact on the citizens, social groups and national institutions, that through time, exist in the Orthodox tradition from an ecclesiastical and cultural point of view. The International Secretariat, accepting the initiative of the I.A.O. Committee on International Policy, with the support of sponsors, organised an International conference in Evia, Greece on the subject: "The Orthodox community tried by the global economic crisis", with the participation of members of Parliaments as well as expert scientists from various countries.

This year's 16<sup>th</sup> I.A.O. General Assembly will be held in Belgrade with subject: "The Global Economic Crisis and its impact on Social – Spiritual – Cultural European tradition. The Role of Orthodoxy". The National Assembly of the Republic of Serbia will host the General Assembly.

The present Bulletin records the I.A.O.'s activity with reference to the aforementioned as well as other events; for a second year the Orthodox Church of Cyprus has financially supported its publication.





# 15<sup>Η</sup> ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο. Ρόδος, 26 - 29 Ιουνίου 2008

■ Στο όμορφο νησί του συμπλέγματος των 12 νήσων, στην ιστορική Ρόδο, τόπο από τον οποίο πέρασε και ο απόστολος Παύλος, πραγματοποιήθηκε η 15<sup>η</sup> ετήσια Γενική Συνέλευση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) από 26 - 29 Ιουνίου 2008.

Θέμα της Γενικής Συνέλευσης: **«Η κρίση του παγκοσμίου αξιακού συστήματος ως πρόκληση για την Χριστιανική ορθοδοξία»**

Στην Γενική Συνέλευση συμμετείχαν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες από τα κάτωθι Κοινοβούλια-μέλη της Δ.Σ.Ο.: Αλβανία, Αρμενία, Αυστραλία, Βουλγαρία, Ελλάδα, Εσθονία, Ιορδανία, Καζακστάν, Κύπρος, Λετονία, Λευκορωσία, Λίβανος, Λιθουανία, Ουκρανία, Ουγκάντα, Παλαιστίνη, Πολωνία, Ρουμανία, Ρωσική Ομοσπονδία, Σερβία, Σουδάν, Συρία καθώς και από το Κοινοβούλιο του Μαυροβουνίου υπό το καθεστώς του παρατηρητή.

Κυρίαρχο στοιχείο της Συνέλευσης, η μη συμμετοχή, από εδώ και πέρα, στα όργανα της Δ.Σ.Ο., του κ. Στυλιανού-Άγγελου Παπαθεμελή, Στοιχείο το οποίο προκάλεσε μάλιστα αρκετές φορές κατά την διάρκεια των εργασιών, συναισθηματική φόρτιση σε πολλούς από τους παριστάμενους κ. κ βουλευτές, καθότι ο κ. Παπαθεμελής υπηρέτησε αδιαλείπτως την Δ.Σ.Ο. επί 15 συναπτά έτη, είτε από την θέση του Γενικού Γραμματέα, θέση για την οποία τον εξέλεξε επανειλημμένα η Γ.Σ. είτε από την θέση του μέλους της Διεθνούς Γραμματείας.

Στην προσωπικότητα άλλωστε του απερχόμενου Γραμματέα, αναφέρθηκε και ο Πρόεδρος της Γ.Σ. κ. Ρορον: «... Θα ήθελα, για όσους δεν το γνωρίζουν, να υπενθυμίσω ότι ο κ. Παπαθεμελής είναι ένας από τους πρωτεργάτες από αυτούς που διατύπωσαν τις αρχές και έλαβαν την πρωτοβουλία για την ίδρυση αυτού του θεσμού. Θέλουμε λοιπόν να τον ευχαριστήσουμε, ως έναν από τους ιδρυτές και πρωτεργάτες της Δ.Σ.Ο. ... θεωρώ δε ότι σήμερα θα πρέπει να δώσουμε τη δυνατότητα στον μεγάλο μας φίλο, στον κ. Παπαθεμελή, ο οποίος επί μακρόν υπήρξε Γενικός Γραμματέας της οργάνωσής μας, να ομιλήσει προς την Συνέλευση. Δεν θα ήθελα να χρησιμοποιήσω τη λέξη «να κάνει απολογισμό», δεν είναι μία δόκιμη έκφραση αυτή, αλλά να μοιραστεί μαζί μας μερικές πτυχές της εμπειρίας του, των απόψεών του, των ιδεών του και το πώς εργάστηκε μέχρι τώρα η Δ.Σ.Ο., για το ποια ήταν τα ελλείμματα στο έργο αυτό, και να μας εκφράσει τις σκέψεις του και τις ευχές του για το μέλλον...».

Ο κ. Παυλίδης αναφερόμενος στον κ. Παπαθεμελή, τον χαρακτήρισε ως έναν από τους στυλοβάτες αυτής της κρίσιμης προσπάθειας για την ανάπτυξη της Δ.Σ.Ο.

Ο απερχόμενος Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. κ. Στυλιανός-Άγγελος

Παπαθεμελής, ομιλώντας προς το σώμα της Συνέλευσης έσπευσε να τονίσει: «... Ο ρόλος και η παρουσία της οργάνωσής μας με την κοινή μήτρα των λαών μας, την Ορθόδοξη πίστη μας, με σημείο αναφοράς αυτή την πίστη, ξεκινήσαμε πριν 15 χρόνια. Πρέπει να πω ότι δεν θέλω να χρησιμοποιήσω ποιητικές ορολογίες για συναρπαστικές πορείες, ήταν ένας δύσκολος δρόμος και δεν έχω την αίσθηση ότι οι πολιτικοί δρόμοι είναι εύκολοι γενικώς. Είναι δύσκολοι δρόμοι, μέσα από αντιξοότητες και ατραπούς, με αναζήτηση ισορροπιών, πολλές φορές πολύ δύσκολων ισορροπιών... Η Δ.Σ.Ο. εδώ και 15 χρόνια αφότου ιδρύθηκε, καταθέτει μία μαρτυρία ελπίδας στον κόσμο, ελπίδας που εκπορεύεται από το μήνυμα της Ανάστασης του Κυρίου. Ο μακαριστός Γεώργιος Φλωρόφσκι, ίσως ο σημαντικότερος Ορθόδοξος θεολόγος για τον 20<sup>ο</sup> αιώνα, είχε επισημάνει ήδη από πολλά χρόνια, σε βαρυσήμαντο έργο του τα εξής, σε ότι αφορά στο θέμα του πολιτισμού: ο κόσμος μας βρίσκεται σε κατεύθυνση οπισθοχώρησης από τον Χριστιανισμό. Οι πολιτισμοί διαλύονται όταν δεν διαθέτουν ελατήρια που να εμπνέουν και πεποιθήσεις που να δεσπόζουν...»

Το πνευματικό γεγονός είναι η τάση που εκ φύσεως έχει ο άνθρωπος να ζητεί την υπερβατικότητα. Το θρησκευτικό γεγονός είναι η απάντηση των πιστών, σ' αυτόν τον θεμελιώδη πόθο που υφίσταται, απ' όπου ο άνθρωπος απέκτησε συνείδηση του πεπρωμένου του. Τέλος, στο ζήτημα της μετάδοσης των αξιών της ζωής, για την κρίση των οποίων γίνεται η συζήτηση στα πλαίσια της φετινής διάσκεψης της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας, το ζήτημα της μετάδοσης των αξιών και η διδασκαλία της διαφοράς μεταξύ καλού και κακού, εύστοχα κατά τον Σαρκοζί λέει ότι ο δάσκαλος δεν θα μπορούσε ποτέ να υποκαταστήσει τον εφημέριο. Παρ' όλο που είναι σημαντικό να προσεγγίσει το θέμα, γιατί θα του λείπει πάντοτε το θεμελιώδες στοιχείο της θυσίας της ζωής και της αφιέρωσης στην οποία έχει οδηγηθεί ο εφημέριος... Και ο Κύριος κατά τις Πράξεις των Αποστόλων «ήρξατο ποιειν τε και διδάσκειν», πρώτα ποιειν και έπειτα διδάσκειν. Αυτό το ποίημα, αυτή την ποίηση των έργων της ζωής, την εύχομαι στα μέλη της Δ.Σ.Ο. να την κάνουν πράξη ζωής τους. Καλή επιτυχία, καλή συνέχεια.»

Ο Γενικός Γραμματέας κ. Αριστοτέλης Παυλίδης ανέγνωσε χαιρετιστήριο μήνυμα του Προέδρου της Βουλής των Ελλήνων κ. Δημητρίου Σιούφα: «... Η Βουλή των Ελλήνων αισθάνεται ιδιαίτερη ικανοποίηση, καθώς η πρωτοβουλία που ανέλαβε πριν από 15 χρόνια, υπό την προεδρία του τότε Προέδρου της, αείμνηστου Αθανάσιου Τσαλδάρη, καταξιώνεται, καθόσον εξελίχθηκε εις θεσμόν, θεσμός ο οποίος επεβλήθη δια της συνεργασίας κοινοβουλευτικών μελών 21 σήμερον Κοινοβουλίων... Ο ρόλος της Συνέλευσης στην ανάπτυξη



Members of the I.A.O. General Assembly with His Eminence Kyrillos, Metropolitan of Rhodes

της Κοινοβουλευτικής διπλωματίας, υπήρξε ιδιαίτερα εποικοδομητικός. Η διαρκής συμμετοχή στις διεθνείς κοινοβουλευτικές συναντήσεις, συνέβαλε ώστε να προωθηθεί αποτελεσματικά το πνεύμα της Χριστιανοσύνης. Και παραμένουν οι δυνατότητες συμβολής της Συνελεύσεώς σας στην αναζωογόνηση των αρχών και αξιών, μεγάλες Αξιών οι οποίες επιβάλλεται να στηριχθούν, δεδομένων των εξελίξεων των κοινωνικών κυρίως, κατά τα τελευταία χρόνια.

Έτσι, το θέμα το οποίο επιλέξατε, δηλαδή την κρίση του παγκόσμιου αξιακού συστήματος ως πρόκληση για τη Χριστιανική Ορθοδοξία, αποτελεί θέμα επίκαιρο, όχι μόνο για τους θεολόγους, τους κοινωνιολόγους ή άλλους μελετητές των παρομοίων φαινομένων, αλλά και για τους πολιτικούς, τα μέλη των Κοινοβουλίων...».

Ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. κ. Sergei Popov ανέγνωσε το μήνυμα του Προέδρου της Κρατικής Δούμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας κ. Boris Gryzlov: «... Η διατήρηση, η προάσπιση σε κάθε χώρα μας, των πολιτισμικών παραδόσεων και αξιών στον κόσμο της παγκοσμιοποίησης, η συνεργασία μεταξύ διαφορετικών ομολογιών, όλα αυτά ασκούν ευνοϊκή επίδραση στην προσπάθεια δια-

μόρφωσης ενός κόσμου ανεκτικότητας. Στο διάστημα των τελευταίων ετών, η Δ.Σ.Ο. συμβάλλει τα μέγιστα στην ανάπτυξη πολυμερούς συνεργασίας μεταξύ των Ορθοδόξων λαών, οι οποίοι έχουν ισχυρούς ιστορικούς και πολιτισμικούς δεσμούς... Είναι ιδιαίτερης σημασίας το έργο της Δ.Σ.Ο. στην εκπόνηση εποικοδομητικών απαντήσεων σε πολλές προκλήσεις της σύγχρονης εποχής. Χαιρόμαστε ιδιαίτερα για το γεγονός ότι αυξάνεται ο αριθμός των χωρών, που στέλνουν τους εκπροσώπους τους, προκειμένου να συμμετάσχουν στα fora της Δ.Σ.Ο...»

Επιπλέον, ανεγνώσθησαν χαιρετιστήρια μηνύματα από: τον Πρόεδρο της Βουλής των Αντιπροσώπων της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας κ. Vadim Popov και τον Πρόεδρο της Εθνοσυνέλευσης της Βουλγαρίας κ. Georgi Pirinski.

Το μήνυμα του Οικουμενικού Πατριάρχη κ.κ. Βαρθολομαίου ανέγνωσε ο Μητροπολίτης Ρόδου κ. Κύριλλος: «... Πας ορθόδοξος χριστιανός, ορθοπρακτών εν εκκλησιαστικώ φρονήματι, πρωτίστως φυλλάσσει την εν τη ενότητι της πίστεως αγάπην και επιδιώκει την



The departing I.A.O. Secretary General Mr. Stylianos-Angelos Papatthemelis

συνεργασίας, ης οι καρποί βραχυπροθέσμως ή μακροπροθέσμως γίνονται ορατοί. Ούτω πως, τίθενται αρραγή θεμέλια δι' ευρυτέραν και αποδοτικωτέραν συνεργασίαν εν ταις διαφόρως κατά τόπους εξελισσομέναις συνθήκαις.

*Η οικουμενικότης της Ορθοδοξίας είναι αυτονόητος, ουχί μόνον ως προς τον σωτηριολογικόν αυτής πρώτον και κύριον σκοπόν, αλλά και ως προς την παρεχομένην βοήθειαν δι' αποτελεσματικά λύσεις μεγάλων προβλημάτων, επί ωφελεία των λαών, και δέεται αύτη του Κυρίου, όπως χορηγεί πάσι τα εγκόσμια και υπερκόσμια αγαθά Αυτού. . .».*

Το μήνυμα του Πατριάρχη Μόσχας και πασών των Ρωσίων κ. Αλέξιου Β' ανέγνωσε ο σύμβουλος της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. καθ. κ. Valery Alexeev: «... Η κρίση των ηθικών αρχών της κοινωνίας και οι επίμονες προσπάθειες να αρνηθούμε το χριστιανικό περιεχόμενο του ευρωπαϊκού πολιτισμού, προβοκάρουν την αύξηση υπερκαταναλωτικής προσέγγισης της ζωής. Έτσι διαμορφώνεται όλο το οικονομικό περιβάλλον, που προσανατολίζεται προς το ανήθικο κινήγι του εμπλουτισμού και της κερδοσκοπίας, καλλιεργώντας χαμηλά ηθικά πρότυπα. . .».

Επίσης, χαιρετιστήριο μήνυμα ανεγνώσθη από τον Πατριάρχη Βουλγαρίας κ. Μάξιμο.

Τη Συνέλευση καλωσόρισαν και χαιρέτησαν ο Δήμαρχος Ροδίων κ. Χατζής Χατζηευθυμίου και ο Αντινομάρχης Δωδεκανήσου κ. Φώτης Χατζηδιάκος

Έγινε αναφορά ότι λήφθηκαν χαιρετιστήρια μηνύματα από: τον Γενικό Γραμματέα του Παγκοσμίου Συμβουλίου Εκκλησιών Αιδ. Δρ. Samuel Kobia καθώς και τον Γενικό Γραμματέα της Ομοσπονδίας Ορθοδόξων Νεολαίων «ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ» κ. Σπυρίδωνα Τιμούρη.

Στην κεντρική ομιλία του ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο, βουλευτής της Κρατικής Δούμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας κ. Sergei Popov, είπε μεταξύ άλλων: «... Πολλά από τα θέματα, στα χαιρετιστήρια μηνύματα που ανεγνώσθησαν, συμπίπτουν με τα θέματα συζήτησης που ξεκίνησαν σήμερα στη συνέλευση. Πράγματι, έχουμε θέσει τα πιο οξεία θέματα, που απασχολούν

όλους τους Ορθόδοξους κατοίκους του πλανήτη μας. Εμείς, οι βουλευτές, όντας εκπρόσωποι των λαών μας, ανησυχούμε διπλά και λυπούμεθα που συζητάμε για τη κρίση, την οποία αντιμετωπίζει ο πολιτισμός μας. Μιλάμε για την ανάγκη να συμμετέχουμε στην επίλυση των προβλημάτων, που έχουν τεθεί προς την επίλυσή μας και πρέπει να επιτύχουμε ώστε να ακουστεί η φωνή των Ορθόδοξων βουλευτών, ώστε οι θέσεις, που μπορούσαμε να εκφράσουμε αλληλέγγυα, να συμπίπτουν με άλλες φωνές που ακούγονται, αλλά εμείς μιλάμε εκ μέρους της δικής μας οργάνωσης. Έχουν συμπληρωθεί 15 χρόνια από την ημέρα ίδρύσεως της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας, η οποία έχει διανύσει μεγάλο και ένδοξο δρόμο, όμως εμείς θεωρούμε ότι έχουν γίνει μόνο τα πρώτα βήματα, έχουμε διανύσει μόνο το πρώτο στάδιο της διαμόρφωσης της οργάνωσής μας. Ίσως, έχει νόημα να μιλάμε σήμερα για το ότι έχουμε μπροστά μας πιο σοβαρά προβλήματα και θα ήθελα σήμερα, επί τη ευκαιρία, να συγχαρώ τα μέλη της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας που εκλέξαμε στα όργανα της Συνέλευσής μας...».

Η Συνέλευση παρακολούθησε δύο εισηγήσεις επί του κεντρικού θέματος:

- **«Ο ρόλος των Ορθόδοξων Θεολογικών Σπουδών σε ένα σύγχρονο λαϊκό κράτος»** από τον καθηγητή του Τμήματος Θεολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης κ. Μιλτιάδη Κωνσταντίνου
- **«Τα παράδοξα της Δημοκρατίας στον 21ο αιώνα: Εκφυλισμός των εννοιών και αξιών»** από την Διδάκτορα Ιστορίας, Πρόεδρο του Ιδρύματος Ιστορικών Προοπτικών και Επιστημονικό συνεργάτη της Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσικής Ομοσπονδίας Δρ. κα Natalia Narochnitskaya

Οι εργασίες της Γενικής Συνέλευσης έκλεισαν με την υιοθέτηση ψηφίσματος.

#### **ΨΗΦΙΣΜΑ – ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**

##### **«Η κρίση του παγκοσμίου αξιακού συστήματος ως πρόκληση για την Χριστιανική ορθοδοξία»**

Η ανθρωπότητα τα τελευταία χρόνια βιώνει μια νέα εποχή της ιστορίας της. Πραγματοποιούνται ραγδαίες μεταβολές στη διεθνή κοινότητα, η οποία απαλλαγμένη από τον υπάρχοντα παγκόσμιο διπολισμό, αλλά δυστυχώς, περιήλθε σε μια εξάρτηση από τον μονοπολισμό, βρίσκεται ενώπιον αλλαγών κλίμακα, που προέκυψαν ως συνέπεια της παγκοσμιοποίησης της οικονομίας

και εμπορίου, της επανάστασης στο χώρο των τεχνολογιών και της πληροφορικής, του εκσυγχρονισμού των μέσων μεταφοράς και πολλών άλλων προκλήσεων.

Μέσα σε ένα τέτοιο τοπίο, μέσα από μια τέτοια καταπιηκτική ευκαιρία, αναδείχθηκαν ελπίδες και οράματα ότι ο νέος κόσμος που δημιουργείται, θα μπορούσε να αναζητήσει νέους στόχους, νέες πρακτικές που αυτήν την φορά θα μπορούσαν να τον εξυπηρετήσουν, να εξασφαλίσουν το δικαίωμα όλων για την ζωή, για ελεύθερη ανάπτυξη της προσωπικότητας των. Σε αυτόν το νέο κόσμο δεν θα συνεχίζεται ο εξουθενωτικός αγώνας δισεκατομμυρίων ανθρώπων σε διάφορους ηπείρους για απλή επιβίωση.

Η σελίδα, ωστόσο, της ιστορίας γύρισε, αλλά τα αποτελέσματα δεν δείχνουν ότι γύρισε προς έναν καλλίτερο κόσμο. Η φτώχεια αυξάνεται ως αποτέλεσμα της ευημερίας των οικονομικών αριθμών και μιας μικρής ομάδας ανεπτυγμένων κρατών, η ανέχεια του υπόλοιπου κόσμου βαθιάει, κρίσεις και αποσταθεροποιήσεις προκαλούνται για την εμπέδωση του παγκόσμιου πολιτικού και οικονομικού συστήματος.

Τα ανθρώπινα δικαιώματα παραγνωρίζονται συχνά και η επίκλησή τους, αρκετές φορές γίνεται για λόγους αποκλειστικά πολιτικής διαχείρισης.

Επανεμφανίζονται κοινωνικές παθολογίες, που θεωρούνταν ξεπερασμένες, όπως εθνικισμοί, ξενοφοβίες, ρατσισμοί, θρησκευτικοί φανατισμοί, νοστορπίες και πρακτικές που λειτουργούν ως επικαλύψεις των πραγματικών προβλημάτων όπως για παράδειγμα του οικολογικού, ενώ δεν ανατρέπονται οι κύριες αιτίες που τα προκαλούν.

Θεσμοί, πάνω στους οποίους βασίστηκε ο πολιτισμός του ανθρώπου, όπως αυτός της οικογένειας, της θρησκείας του πολιτισμού, αμφισβητούνται ή ανατρέπονται, με την ενεργό συμμετοχή και των μέσων μαζικής ενημέρωσης.

Η κρίση του παραδοσιακού αξιακού συστήματος, αποτελεί μια οδυνηρά βεβαιωμένη πραγματικότητα του σύγχρονου κόσμου, η οποία δεν περιορίζεται από εθνικά όρια και αποτελεί δημιουργία πολλών ανθρώπων και ομάδων, με διαφορετικές νοστορπίες, και επιδιώξεις, θρησκευτικές πεποιθήσεις και πρακτικές, που όλο και περισσότερο συμπίπτουν δυναμώνουν και γίνονται ομοιόμορφες.

Οπωσδήποτε ένας κόσμος με αδικίες, επιθετικότητα, με ανθρωπινή δυστυχία, οικολογική απειλή, δεν μπορεί να αφήσει κανέναν αδιάφορο και επειδή η αδιαφορία λειτουργεί ως νομιμοποίησή του, αποκτά προτεραιότητα η πνευματική, ηθική και πολιτισμική ανατροπή της υπάρχουσας τάξης πραγμάτων.

Κοινωνικές κι πολιτικές συσσωματώσεις, όπως π.χ. η Ευρωπαϊκή Ένωση, δείχνει να αντιλαμβάνεται επαρκώς την ανάγκη



Participants during the works of the General Assembly

εκσυγχρονισμού του αξιακού συστήματος, δια της ωσμώσεως των διαφορετικών κοινωνικών αναγκών και δια της προσπάθειας θέσπισης του Ευρωσυντάγματος, προσπαθεί να καταδείξει ότι η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια τάξη αξιών και όχι μόνο τάξη αγοράς.

Οι απαντήσεις σε ερωτήματα που τίθενται, οι αρχές μιας κοινωνικής συμφωνίας που θα ρυθμίζει τις πολυεπίπεδες σχέσεις των πολιτών και που θα βασίζονται σε αποδεκτές ηθικές αξίες και βάσεις, δεν θα προέρθουν προφανώς εκ παρθενογενέσεως.

Το κοινωνικό συμβόλαιο που θα ρυθμίζει τις πολυεπίπεδες σχέσεις των πολιτών, δεν μπορεί να βασίζεται μόνο σε πολιτικές συμφωνίες κορυφής, αλλά στην βάση των παραδοσιακών ηθικών αρχών, ενώ, η σύγχρονη κοινωνία καλείται να απευθυνθεί στις πηγές της και να αναζητήσει εκεί την επίλυση των σύγχρονων προβλημάτων βάση της πολιτισμικής εμπειρίας των λαών και όλης της ανθρωπότητας.

Οι θρησκείες, ως δυνάμεις διαμόρφωσης του αξιακού συστήματος της κάθε κοινωνίας καλούνται να ανταποκριθούν στο αίτημα αυτό.

Ο χριστιανισμός, η ορθοδοξία, αποτέλεσαν για πάνω από δύο χιλιάδες χρόνια, το στέρεο θεμέλιο πάνω στο οποίο δομήθηκε, επιτυχώς τελικά, μέσα στην ιστορία, το ευρωπαϊκό και στην συ-

νέχεια το παγκόσμιο, αξιακό σύστημα του πολιτισμένου, όπως αποκαλείται, κόσμου. Με βάση αυτό, οι κοινωνίες κατόρθωσαν να κάνουν μεγάλα άλματα προόδου, κατόρθωσαν, σε μεγάλη έκταση, να συμβιώσουν αρμονικά και εν τέλει κατόρθωσαν να εξαλείψουν τις αιτίες ενός νέου παγκοσμίου πολέμου, εδώ και 60 ολόκληρα χρόνια.

Η Ορθοδοξία έχει διαδραματίσει ένα σημαντικό ρόλο στη ζωή των λαών της Ευρώπης και του κόσμου γενικώς. Σε συνδυασμό με αυτό η συνέλευση επισημαίνει τη μεγάλη σημασία ιστορικών επετείων όπως αυτή της συμπληρώσεως 1020 ετών από τον εκχριστιανισμό της Ρωσίας και ο εορτασμός του αφιερωμένου στον Απόστολο Παύλο έτους στην Ελλάδα.

Η Χριστιανική, η Ορθόδοξη Εκκλησία, σε δημιουργικές στιγμές της ιστορικής της παρουσίας, ανέδειξε την κυρίαρχη αρχή που διατρέχει την κοσμική της παρουσία, την διακονία του ανθρώπου, την αγάπη για τον άνθρωπο και ιδιαίτερα για τον πάσχοντα και αδύνατο, και ό,τι οικοδομεί την κοινωνία μεταξύ των ανθρώπων και ταυτόχρονα κατοχυρώνει την ανθρώπινη ελευθερία. Προσπάθησε να ανατρέψει την πορεία του ανθρώπου μέσα στην ιστορία και μάλιστα τα όσα αρνητικά στοιχεία είχαν διαμορφωθεί στην συνείδησή του, όπως η τάση για υπεροχή, εκμετάλλευση και εξουσιαστική χρήση του άλλου, βασισμένη στην



Commemorative photo of the 15th I.A.O. General Assembly

αρχή, ότι η Εκκλησία προσλαμβάνει τον κόσμο προκειμένου να τον μεταμορφώσει. Απέδειξε ότι η ηθική δεν είναι κάτι μαγικό, αλλά προϋποθέτει αλλαγή των ανθρωπίνων σχέσεων, που βαθμιαία μεταμορφώνει τον κόσμο.

Λαμβάνοντας υπ' όψη ότι ενώπιον της εμβάθυνσης της κρίσης του παγκόσμιου αξιακού συστήματος, η συμβολή της Ορθοδοξίας στην διαμόρφωση του σύγχρονου κόσμου, καθίσταται αναγκαία όσο ποτέ, εμείς, οι εκπρόσωποι Κοινοβουλίων που συμμετέχουμε στις δραστηριότητες της Δ.Σ.Ο και που συνήλθαμε σήμερα εδώ, στην Ρόδο (Ελλάδα) στην 15η Γενική μας Συνέλευση για να συζητήσουμε το θέμα: «*Η κρίση του παγκοσμίου αξιακού συστήματος ως πρόκληση για την Χριστιανική ορθοδοξία*», διακηρύσσουμε τα εξής:

- Την ανάγκη να συμβάλλει η Ορθοδοξία πιο δυναμικά, στην διατήρηση εκείνων των στοιχείων του πολιτισμού της πάνω στα οποία βασίσθηκε η δισχιλιόχρονη πορεία της ανθρωπότητας, αλλά και να αναδείξει νέα, βασισμένα πάντα στην Πατερική της Παράδοση, όπως η προβολή και περαιτέρω ανάδειξη της έννοιας της «κατ εικόνα Θεού δημιουργίας

του ανθρώπου», που προβάλλει την μοναδική και ανεπανάληπτη αξία του.

- Την ανάγκη να καλλιεργήσει περαιτέρω τον διάλογο σε όλα τα επίπεδα, με κάθε κοινωνική ομάδα αλλά και κάθε άνθρωπο καλής θέλησας, ως μέσο κατανόησης και άμβλυνσης των διαφορών και των χαρακτηριστικών στοιχείων διαίρεσης.
- Την ανάγκη περαιτέρω προώθησης των προοδευτικών Ορθοδόξων πνευματικών αξιών, προκειμένου να συμβάλουν στην αλλαγή προτύπων που διαμόρφωσε η σύγχρονη πραγματικότητα, όπως ο καταναλωτισμός, η απόκτηση πλούτου χωρίς ηθικούς φραγμούς, η κερδοσκοπία, στοιχεία τα οποία συμβάλλουν στην καλλιέργεια χαμηλών ηθικών προτύπων, περιορίζοντας την ηθική βάση του πολιτισμού, που έχει διαμορφωθεί από τον Χριστιανισμό, την Ορθοδοξία.
- Θεωρούμε απαραίτητη την προσεκτική διερεύνηση της σχέσης των αλληλένδετων εννοιών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ηθικών αξιών της ζωής, ώστε όταν οι πρώ-

τες διευρύνονται να εμπλουτίζονται παράλληλα με τις αναγκαίες ηθικές αξίες.

- Στη σύγχρονη εποχή της παγκοσμιοποίησης, ενώ εγείρεται με όλο και μεγαλύτερη οξύτητα το ζήτημα της θέσης του ανθρώπου στο σύστημα της κοινωνίας της πληροφορίας, όπου αναζητούνται νέα νοήματα ως σημεία αναφοράς, είναι απαραίτητο:

- Να γίνει ότι είναι εφικτό, ώστε το νέο υπόδειγμα της κοινωνίας να βασίζεται στον υψηλό ανθρωπισμό και στις ηθικές αξίες της κοινωνίας, επί των οποίων εδράζεται η Ορθοδοξία.
  - Να πραγματοποιηθεί η περαιτέρω ενδυνάμωση της διασύνδεσης της θρησκείας με τον πολιτισμό, ο οποίος εμπεριέχει πανανθρώπινες ηθικές αξίες, που μπορούν να αποτελέσουν την ιδεολογική βάση για την ενότητα των ανθρώπων.
  - Να διασφαλισθούν ομαλοί όροι για τις λατρευτικές ανάγκες των πιστών, και την αναβίωση των ναών.
  - Να συνειδητοποιηθεί ότι ο ανταγωνισμός και η εχθρότητα στην κοινωνία, οφείλονται στη θρησκευτική αμάθεια. Γι' αυτό είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί στο εκπαιδευτικό σύστημα η διδασκαλία στη νεολαία των βασικών γνώσεων τόσο περί της δικής της θρησκευτικής παράδοσης, όσο και περί των άλλων παραδόσεων και θρησκειών, προκειμένου να διασφαλισθεί η ειρηνική συνύπαρξη των ανθρώπων.
- Να γίνει σαφές ότι είναι απαραίτητη η περαιτέρω συμβολή της θρησκείας, στη διαμόρφωση ενός πολιτισμού ανεκτικότητας και μη βίας, και μιας κοινωνίας βασισμένης στις αξίες της Ορθοδοξίας.

Γι' αυτό πρέπει:

- Να δημιουργηθούν μόνιμοι και σταθεροί μηχανισμοί προσέγγισης των θρησκευμάτων εντός κάθε χώρας, γεγονός που θα συμβάλει στην αποκλιμάκωση των συρράξεων, τόσο σε κάθε ξεχωριστή κοινωνία, όσο και στο επίπεδο των διεθνών σχέσεων.
- Να καλλιεργηθεί ο διαθρησκευτικός (διομολογιακός) διάλογος με την συμβολή και των διεθνών Οργανισμών, σημαντικό στοιχείο για την ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών και για την υπέρβαση των διεθνών συρράξεων.
- Να παρασχεθούν εγγυήσεις για το ανεπίτρεπτο της παραβίασης των νομίμων δικαιωμάτων των θρησκευτικών μειοψηφιών.
- Να υπάρχει διαρκής μέριμνα για την πλήρη τήρηση του νο-



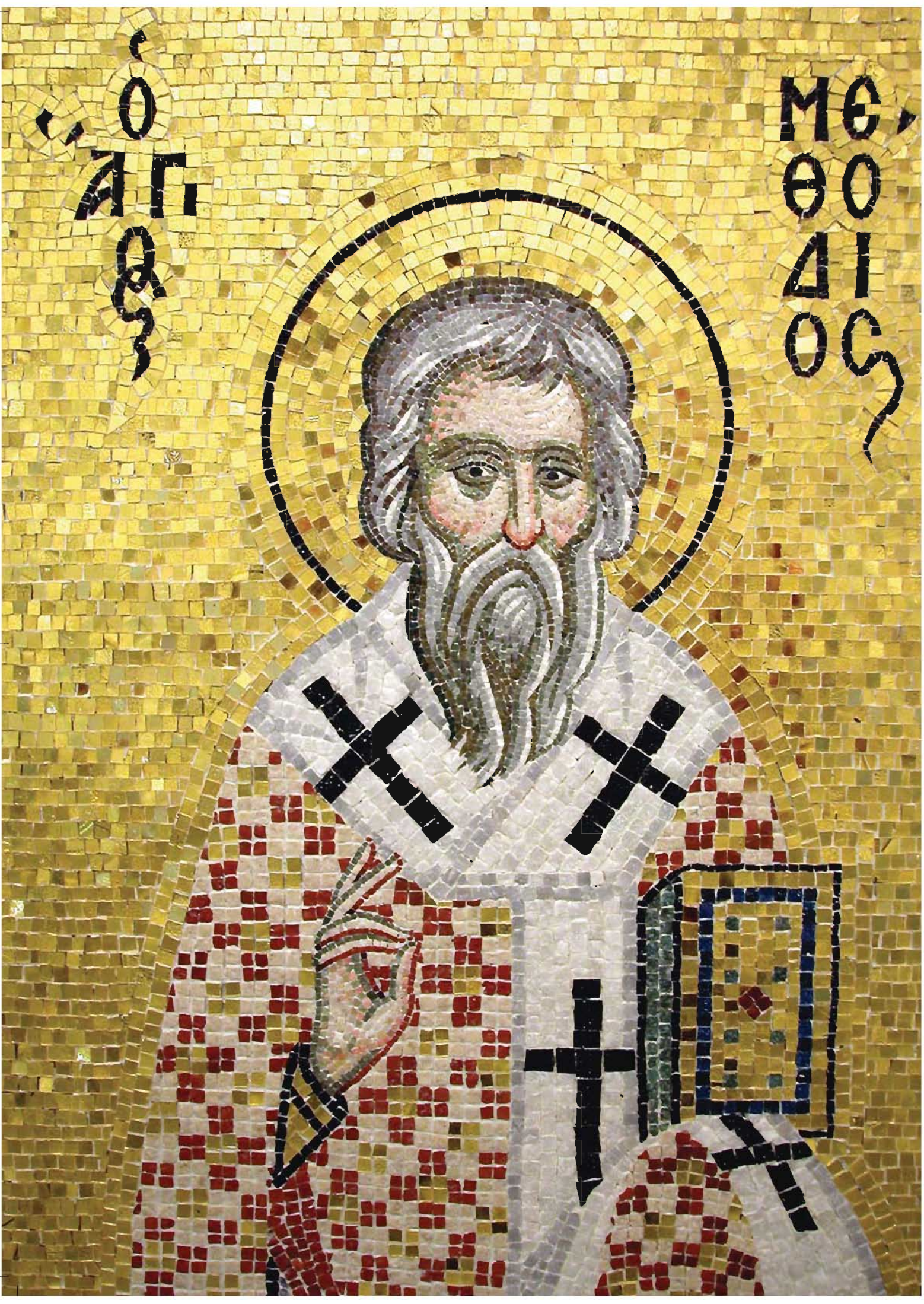
The Presidium of the 15th I.A.O. General Assembly

μίμου δικαιώματος κάθε πολίτη για ανεξίτηρη, χωρίς την οποία δεν μπορεί να εξασφαλιστεί σε πλήρη βαθμό η θρησκευτική ελευθερία.

- Να εξασφαλισθεί η ανάπτυξη της πολιτικής που αφορά στη θρησκεία και στις σχέσεις κράτους-εκκλησίας σε κάθε χώρα, εντός πολιτισμένου πεδίου δικαίου.
- Να αξιοποιηθούν, για την επίλυση των προβλημάτων, οι δυνατότητες και των μέσων μαζικής ενημέρωσης όχι μόνο σε κάθε χώρα, αλλά και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η Δ.Σ.Ο., κατόπιν προσεκτικής παρατήρησης και ολοκληρωμένης εκτίμησης των γεγονότων που λαμβάνουν χώρα στον κόσμο:

- Κρούει τον κώδωνα του κινδύνου για την αύξηση των περιπτώσεων χρήσης βίας στην διαδικασία διευθέτησης των διεθνών σχέσεων, σε ευαίσθητες περιοχές του κόσμου όπως τα Βαλκάνια, το Κόσσοβο, η Μέση Ανατολή και η Κύπρος
- Καλεί τους Χριστιανούς Ορθοδόξους Βουλευτές, όλων των Κοινοβουλίων, να συνεργασθούν, με στόχο την μετάδοση των αρχών της 'Ορθοδοξίας' ως βασικών στοιχείων αλληλοκατανόησης, ειρηνικής συνύπαρξης και ευημερίας των λαών.
- Δηλώνει ότι παραμένει αταλάντευτα προσηλωμένη στην εφαρμογή των αρχών του διεθνούς δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεωρεί ότι η όποια νομιμοποίηση μονομερών αποσχιστικών ενεργειών ευρίσκεται σε ευθεία σύγκρουση προς τις ανωτέρω αρχές.



Ο  
ΑΓΙΟΣ

ΜΕΓΑ  
ΛΟΘΕΟΣ

# 15<sup>АЯ</sup> ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ МАП, Родос, 26-29 июня 2008г.

■ На одном из красивейших островов Додеканеса, на историческом Родосе, месте, откуда прошел апостол Павел, состоялась 15-ая юбилейная Генеральная Ассамблея Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП), с 26-29 июня 2008г.

Тема Генеральной Ассамблеи: **«Мировой системный кризис как вызов христианскому православию».**

В Генеральной Ассамблее приняли участие парламентские делегации из нижеследующих парламентов-членов МАП: Албании, Армении, Австралии, Беларуси, Болгарии, Греции, Беларуси, Иордании, Казахстана, Кипра, Латвии, Ливана, Литвы, Украины, Палестины, Польши, Румынии, России, Сербии, Судана, Сирии, Эстонии и парламента Черногории, со статусом наблюдателя.

Ключевым моментом во время Ассамблеи стало отбытие из состава органов МАП г-на Стилианоса-Ангелоса Папатемелиса. Факт, вызвавший во время работы эмоции у многих присутствующих депутатов, поскольку г-н Папатемелис прослужил МАП на протяжении 15 лет как на посту Генерального секретаря, на который избирался Генеральной Ассамблеей так и члена Международного Секретариата.

О личности отбывающего Генерального секретаря упомянул в своем слове Президент Генеральной Ассамблеи г-н Сергей Попов: «... Для тех, кто этого не знает, я хотел бы напомнить, что г-н Папатемелис был одним из основателей этой организации, один из учредителей, которые приняли инициативу создать эту организацию... И я думаю, что сегодня мы обязательно должны в первую очередь дать возможность выступить одному из основателей, нашему большому другу господину С.-А. Папатемелису, который долгие годы был Генеральным секретарем МАП, чтобы господин Папатемелис — я не хочу использовать слово «отчитался», я думаю, это не совсем правильное выражение для нас — поделился своим опытом, своим мнением, о том, как работала МАП, что, возможно, не получилось, высказал бы нам свои пожелания, предложения на будущее. Я думаю, это было бы правильным. Я с удовольствием предоставляю слово своему большому другу господину Стилианосу-Ангелосу Папатемелису.

Г-н Павлидис говоря о г-не Папатемелисе, охарактеризовал его как одного из инициаторов, приложивших много усилий для развития МАП.

Бывший Генеральный секретарь МАП г-н Стилианос-Ангелос Папатемелис, выступая перед Генеральной Ассамблеей, подчеркнул следующее: «... Учитывая то, что православная вера является общей матерью наших народов, мы начали свою деятельность 15 лет назад, используя в качестве точки отсчета православную веру. Не хочу пользоваться поэтическими выражениями, но это сложный путь. И у меня сложилось такое впечатление, что в целом в политике нет легких путей — всегда сталкиваемся со сложностями, с узкими тропами», с безвыходными ситуациями в поисках равновесия, порой очень сложного. Но должен отметить, что нам удалось просуществовать в течение 15 лет, что дает нам полное основание надеяться на то, что последующие 15 лет будут более плодотворными, более важными для нашего развития... Нашей организации уже 15 лет со дня основания, и все эти пятнадцать лет она являет собой свидетельство надежды в общественной жизни в каждой стране — участнице МАП, а также перед всем миром, — надежды, вытекающей из Послания Воскресения Господня.

Православный богослов XX века о. Георгий Флоровский отметил еще многие годы тому назад в своем, может быть, наиболее важном православном диалоге, в своем труде о культуре, следующее: «Наш мир находится в отступлении от христианства. Цивилизация разрушается, когда не располагает мотивами, которые вдохновляют преобладающими идеями и убеждениями».

Что касается передачи ценностей жизни, о кризисе которых мы говорим в рамках нынешнего нашего собрания, и передачи учения о различии между добром и злом, то Николя Саркози метко высказался так: «Учитель не сможет никогда заменить пастыря, несмотря на то что очень близко подходит к этому, потому что ему будет не хватать всегда фундаментального элемента жертвоприношения жизни, из ощущения которого исходит пастырь»... Когда Иоанн обращается в последние моменты жизни к Господу, он говорит: «Никогда я не творил по своему желанию, по своей воле, я выполнял только волю Божью и никогда не учил тому, чему не следовал, не выполнял в своей жизни. Сам Господь учил тому, чтобы сначала доказывать делом, а потом уже учить». Вот чего я желаю членам МАП, чтобы они претворили это в жизнь. Удачи вам!».

Генеральный секретарь г-н Аристотелис Павлидис огласил приветственное послание Председателя Парламента Греческой

Республики г-на Димитриса Сьюфаса: «...*Парламент Греции чувствует особое удовлетворение поскольку инициатива, принятая 15 лет тому назад, под председательством тогдашнего Председателя Парламента Греции незабываемого Афанасиоса Тсалдариса, утверждается как институт... Межпарламентская Ассамблея Православия сыграла особо конструктивную роль в развитии парламентской дипломатии. Межпарламентская Ассамблея Православия эффективно продвигает свои цели постоянным участием в международных парламентских встречах. Располагает большими возможностями для возобновления принципов и ценностей. Поэтому тема, которую вы будете обсуждать в течение этих дней - «Кризис мировой системы ценностей как вызов православию» - очевидно очень актуальна. Она касается любого думающего человека и конечно же интересует и наши парламенты, которые призваны к законодательной деятельности в интересах всех граждан...».*

Президент Генеральной Ассамблеи МАП г-н Сергей Попов огласил приветственное послание Председателя Государственной Думы Российской Федерации г-на Бориса Грызлова: «...*Сохранение в наших странах национального и культурно-исторического наследия в условиях стремительно глобализирующегося мира, существование сотрудничества различных конфессий — все это оказывает благотворное воздействие на укрепление в общественной сфере принципов толерантности и взаимного уважения. На протяжении последних лет Межпарламентская Ассамблея Православия вносит весомый вклад в развитие многостороннего сотрудничества между народами, исповедующими православие и имеющими многие общие исторические и культурные корни. Важное значение имеет деятельность Межпарламентской Ассамблеи Православия по выработке конструктивных предложений в ответ на многие вызовы современной эпохи. Отрадно, что растет число стран, направляющих свои представительные делегации для участия в работе форумов МАП...».*

В числе других, были оглашены приветственные послания: Председателя Палаты Представителей Национального Собрания Республики Беларусь г-на Вадима Попова и Председателя Национального Собрания Республики Болгария г-на Георгия Пиринского.

Послание Вселенского Патриарха великого господина

Варфоломея зачитал Митрополит Родосский Кирилл: «...*Православие сохраняет свою традицию, заповеди и истины веры нашей, из которых исходят вековые принципы и ценности. Они нацелены на святость человека. Вот этой вере служит и эту веру распространяет наша Церковь.*

*Вселенский характер нашей Церкви сам собой разумеется, потому что Церковь предоставляет необходимую помощь для решения сложнейших проблем человечества на благо народа и Церковь предоставляет людям благо Господа нашего. И в рамках вашей парламентской организации работают парламентарии, которые вдохновляются православными принципами и которые служат разным нациям, всему миру и всей ойкумене в целом...».*

Послание Патриарха Московского и Всея Руси Алексия II-го огласил советник Международного Секретариата, профессор философии, г-н Валерий Алексеев: «...*Упадок нравственных начал в обществе и настойчивые попытки отказаться от христианского содержания европейской цивилизации провоцируют нарастание у людей потребительского отношения к жизни. Это формирует и всю экономическую среду, ориентируя ее на бездуховную погоню за прибылью, стяжательство, культивируя низкие моральные стандарты. Нельзя не видеть, как активное продвижение либерально-секулярных ценностей сопровождается упорным вытеснением традиционных нравственных ценностей...».*

Было оглашено также приветственное послание Патриарха Болгарского Максима.

Ассамблею поприветствовали и обратились с приветствием Мэр Родоса г-н Хадзис Хадзиэфтимиу и заместитель префекта Додеканеса г-н Фотис Хадзидьякос.

Во время ассамблеи было упомянуто получение посланий Генерального секретаря Всемирного Совета Церквей, пастора д-ра Сэмюэля Кобия и Генерального секретаря Всемирной Федерации православной молодежи «СИНДЕЗМОС» г-на Спиридона Цимуриса.

Выступая по центральной теме Президент Генеральной Ассамблеи МАП депутат Государственной Думы Российской Федерации г-н Сергей Попов, помимо прочего, сказал следующее: «...*Многие вопросы, которые прозвучали в этом приветствии, созвучны с тем разговором, который сегодня начался на*



Participants at the Inaugural Ceremony

*конференции. Действительно, мы подняли наиболее острые проблемы, которые волнуют всех православных жителей Земли. Мы, депутаты, являясь представителями своих народов, вдвойне озабочены и с сожалением говорим о том кризисе, с которым столкнулась наша цивилизация. Мы говорим о том, что сегодня мы должны вместе участвовать в решении проблем, которые стоят перед нами, и мы должны добиться того, чтобы голос православных депутатов был хорошо слышен, чтобы позиции, которые мы могли выразить солидарно, были бы созвучны многим другим голосам, которые звучат, но мы выступаем от имени нашей организации. Пятнадцать лет существует Межпарламентская Ассамблея Православия, которая прошла большой и славный путь, но мы считаем, что сделаны только первые шаги, пройден только первый этап в становлении нашей организации. Наверное, сегодня имеет смысл говорить о том, что впереди у нас гораздо более серьезные и более знаковые задачи, и я хотел бы сегодня, пользуясь случаем, поздравить всех членов Межпарламентской Ассамблеи Православия, которых мы избрали в руководящие органы нашей Ассамблеи...».*

По центральной теме прозвучало два доклада:

- «Роль православного богословского образования в

современном демократическом государстве» г-на Мильтиадиса Константину, профессора Богословского факультета Салоникского университета им. Аристотеля

- «Парадоксы демократии 21-го века: перерождение смыслов и ценностей» г-жи Натальи Нарочницкой, доктора исторических наук, Председателя фонда исторической перспективы, ведущего сотрудника Академии наук Российской Федерации

Работа Генеральной Ассамблеи завершилась принятием резолюции.

#### **Резолюция-Выводы**

15-ой ежегодной Генеральной Ассамблеи Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП)

#### **«Кризис мировой системы ценностей как вызов православию»**

Человечество в последнее время переживает новый этап своей истории. Происходят стремительные перемены в международном сообществе, освобожденном от существовавшей двуполюсности мира, но, к сожалению, оказавшемся в зависимости от однополюсности, и которое находится перед новыми масштабными изменениями, возникшими в результате



Members of the I.A.O. General Assembly at the Holy Monastery of Panormitis with His Eminence Metropolitan Chrisostomos of Symi

глобализации экономики и торговли, революции в области информационных технологий, модернизации средств передвижения и многими другими вызовами.

При такой картине мира и при таких превосходных возможностях появились надежды и мечты о том, что создаваемый новый мир, смог бы поискать новые цели, новый образ действия, которые в этот раз смогли бы послужить ему и обеспечить его, обеспечить всем право на жизнь, на свободное развитие личности, и в этом новом мире не будет продолжаться изнурительная борьба миллиардов людей на разных континентах за элементарное выживание.

Страница истории перевернута, однако результаты показывают, что процесс идет не в сторону лучшего мира. Нищета углубляется как результат процветания экономических показателей небольшой группы развитых стран, нищета народов остального мира углубляется, кризис и дестабилизация провоцируются ради укрепления всемирной политической и экономической системы. Права человека часто игнорируются, и их упоминание происходит с целью политического манипулирования. Вновь проявляют себя общественные патологии, которые считались отжившими – национализм, ксенофобия, расизм, религиозный фанатизм, концепции и действия, которые используются для прикрытия кричащих

проблем, таких как, например, экологические, в то время как не устраняются причины их создающие.

Институты, на которых была основана человеческая цивилизация, такие традиционные как семья, религия, культура, подвергаются скепсису и разрушаются, в том числе при активном участии средств массовой информации. Кризис традиционной системы ценностей является скорбной реальностью современного мира, который не ограничивается национальными рамками и является результатом усилий многих людей и групп с разными мышлением, амбициями, верой и действиями, но все более совпадающими и усиливающимися.

В любом случае, несправедливость этого мира с его эксплуатацией, агрессивностью, несчастьем людей, экологическими угрозами не может оставить никого равнодушным и поскольку равнодушие означает его легализацию, на повестке дня стоит важнейший вопрос духовного, нравственного и культурного изменения существующего порядка. Общественные и политические объединения, такие как например Европейский Союз, похоже, осознают в достаточной степени необходимость модернизации системы ценностей путем взаимодействия различных общественных нужд и формирования «Евроконституции», пытаются доказать, что



Old Church Slavonic Alphabet. Old Serbian book

сам Европейский Союз является обществом ценностей, а не только обществом рынка. Ответы на поднятые вопросы относительно принципов нового общественного договора, который бы урегулировал многоуровневые отношения граждан на традиционных нравственных ценностях и основах, не будут рождаться безболезненно.

Общественный договор, который урегулировал бы многоуровневые отношения граждан, не может основываться только на политических соглашениях в верхах, но должен опираться на культурный опыт народов и всего человечества. Религии как силы формирования системы ценностей любого общества призваны ответить на эти вопросы. Христианство, православие, стали на протяжении более чем двух тысяч лет той незыблемой основой, на которой была построена европейская и мировая система ценностей. Система ценностей так называемого цивилизованного мира. На этой основе сообществу народов удалось достичь большого прогресса, гармонично сожительствовав на обширной территории, ликвидировать причины новой мировой войны на протяжении целых 60 лет. Православие сыграло огромную просветительскую роль в семье народов Европы и всего мира. В связи с этим ассамблея подчеркивает большое значение исторических юбилеев, таких как празднование 1020-летия Крещения Руси

и празднование года, посвященного Апостолу Павлу в Греции. Христианская, Православная Церковь в творческие моменты своего исторического присутствия выявила и показала себя в качестве господствующего начала в обществе, которое направляет, одухотворяет социальное служение, наполняет диаконию любовью к человеку, призывает к состраданию и помощи слабому и нуждающемуся.

Она попробовала ликвидировать те отрицательные элементы, которые были сформированы в сознании человека, такие как тенденция к доминированию, эксплуатация и использование власти, основанное на том принципе, что Церковь обнимает мир, для того, чтобы нравственно изменить его. Доказала, что нравственность мира – это не магическая процедура, она предусматривает изменение человеческих отношений, которое постепенно трансформирует мир. Принимая во внимание, что перед лицом углубляющегося глобального системного кризиса, вклад православия становится необходимым как никогда, мы, представители парламентов, принимающих участие в деятельности МАП и собравшиеся сегодня здесь, на о. Родос (Греция), на 15-ую Генеральную Ассамблею на тему: «КРИЗИС МИРОВОЙ СИСТЕМЫ ЦЕННОСТЕЙ КАК ВЫЗОВ ПРАВОСЛАВИЮ», провозглашаем следующее:

- Необходимо, чтобы Православие развило более динамичную



Overview of "Our Lady of the Castle"

деятельность для сохранения тех элементов православной культуры, на которой был основан двухтысячелетний путь человечества и выявило новые, основанные на патерической традиции, которые раскрывают сущность человека как уникальное и неповторимое творение Божие.

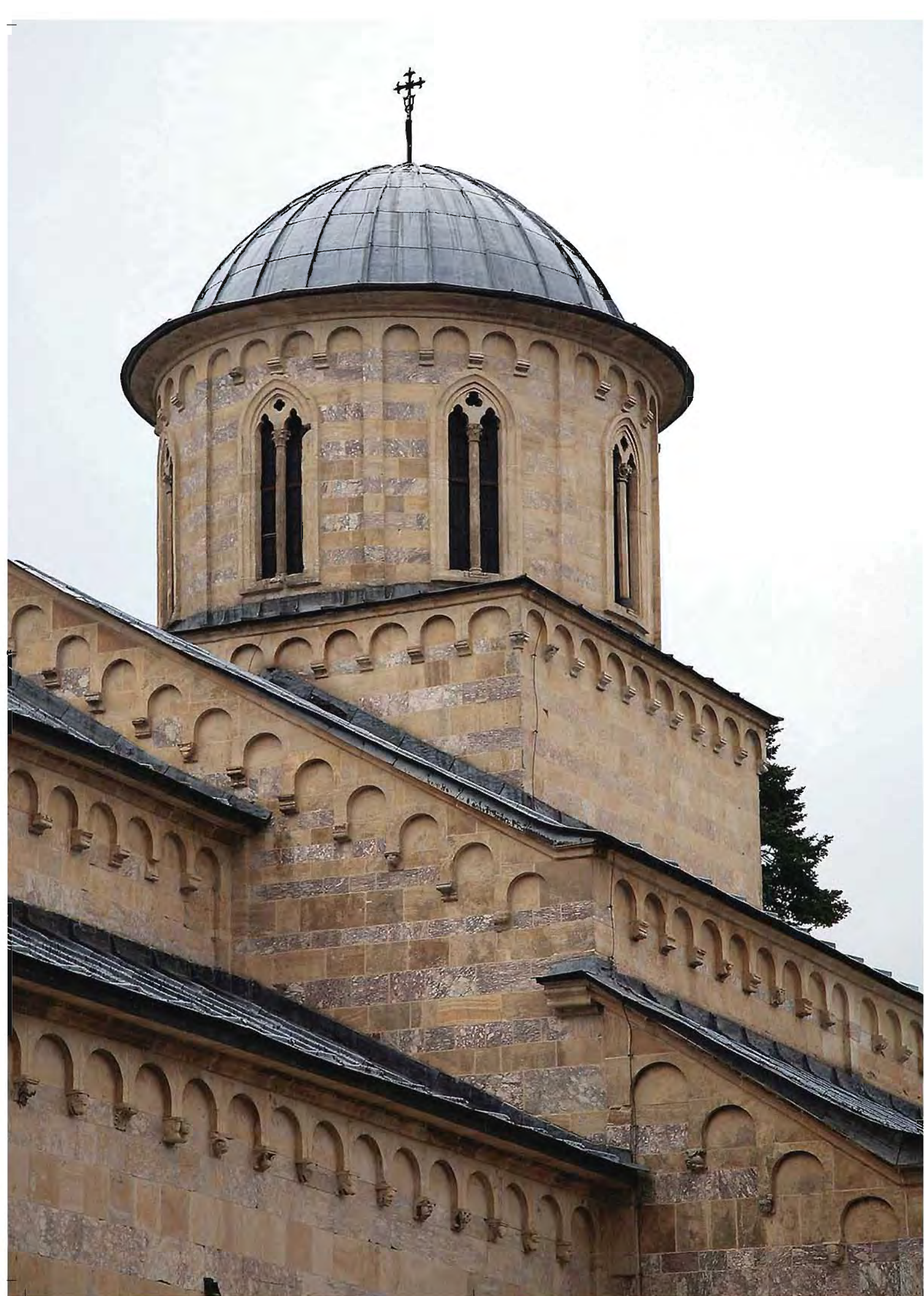
- Необходимо дальнейшее развитие диалога на всех уровнях, с каждой социальной группой и каждым человеком доброй воли для разрешения различий и разногласий в обществе.
- Необходимо путем дальнейшего продвижения православных духовных ценностей изменить прогрессирующее в наши дни потребительское отношение к жизни, которое формирует и всю экономическую среду, ориентируя ее к бездуховной погоне за прибылью, стяжательству, культивируя низкие моральные стандарты и вытесняя традиционную нравственную культуру, сформированную христианством, православием.
- Необходимо внимательное исследование отношений между понятиями, связанными с правами человека и нравственными ценностями жизни, для того, чтобы, когда первые развиваются, параллельно обогащались бы необходимыми нравственными ценностями.
- В современную эпоху глобализации, когда все острее встает вопрос о месте человека в системе информационного общества, в котором идет поиск новых смыслов, необходимо:
  - сделать все возможное для того, чтобы новая парадигма общества была основана на высоком гуманизме и нравственных ценностях общества, на чем основано православие;
  - осуществлять дальнейшее укрепление связи религии с культурой, содержащей общечеловеческие нравственные ценности, что позволяет им быть идейной основой единства людей;
  - обеспечивать нормальные условия для культовых потребностей верующих и возрождения храмов;
  - осознавать, что антагонизм и враждебность чаще всего в обществе вызваны религиозной безграмотностью, поэтому необходимо обеспечить в системе образования преподавание юношеству базовых знаний как о своей религиозной традиции, так и о других традициях и религиях, с целью обеспечить основу для мирной совместной жизни людей.
- Необходимо сделать очевидным дальнейшее содействие развитию религиозного миротворчества в формировании

культуры терпимости и ненасилия в обществе, основанного на православных ценностях:

- с этой целью должны быть созданы постоянные и стабильные подходы и оценки состояния вероисповеданий внутри каждой страны, что поможет снижению конфликтности как внутри каждого отдельного общества, так и на уровне международных отношений;
- следует культивировать межрелигиозный (межконфессиональный) диалог, в том числе при участии международных организаций, что является важным элементом развития гражданского общества и преодоления межнациональных конфликтов;
- гарантировать недопустимость ущемлений законных прав религиозных меньшинств;
- постоянно заботиться о реализации всеобъемлющего законного права каждого гражданина на свободу совести, без чего религиозная свобода не может обеспечиваться в полной мере;
- обеспечивать развитие вероисповедной политики и государственно – церковных отношений в каждой стране в правовом цивилизованном поле.
- Необходимо для решения этих задач шире использовать возможности средств массовой информации не только в каждой стране, но и на мировом пространстве в целом.

Внимательно обозревая и всесторонне оценивая события, происходящие в мире, МАП с тревогой заявляет:

- о нарастании случаев применения агрессивных способов ведения международных отношений и необоснованного одностороннего применения неправовых действий в чувствительных регионах мира – на Балканах, в Косово, на Ближнем Востоке и на Кипре;
- призывает к сотрудничеству между православными депутатами-членами парламентов во многих странах всего мира, с целью распространения принципов православия как основных элементов взаимопонимания, мирного сосуществования и процветания народов;
- остается неизменно приверженной идее применения принципов международного права и уважения прав человека и считает, что любая легализация сепаратистских энергий приводит к прямому столкновению с вышеперечисленными принципами.



# 15<sup>TH</sup> I.A.O. GENERAL ASSEMBLY

## Astana, 26 - 29 June 2008

■ **The 15th anniversary General Assembly** of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) was held in the beautiful island of Rhodes, crossed by Apostle Paul in his historic path, from 26 – 29 June 2008.

Main subject of the Assembly was: **«The crisis of the Global value system as a challenge before Christian Orthodoxy».**

Parliamentary delegations from the following parliaments - members of the I.A.O participated in the General Assembly: Greece, Russian Federation, Cyprus, Albania, Armenia, Australia, Belarus, Bulgaria, Estonia, Jordan, Kazakhstan, Latvia, Lebanon, Lithuania, Palestinian Authority, Poland, Romania, Serbia, Syria, Sudan, Ukraine and Uganda. Members of the Parliament of Montenegro participated in the Assembly with the status of observer.

A highlight of the Assembly was Mr. Stylianos-Angelos Papatthemelis's departure from the I.A.O. organs, an issue, which caused strong emotions for a lot of the participating MPs, since Mr Papatthemelis served the I.A.O. for 15 years continuously, either as the Secretary General successively elected by the General Assembly, or as a member of the International Secretariat.

Furthermore, the President of the I.A.O. General Assembly Mr Sergei Popov mentioned the following on the personality of Mr. Papatthemelis: «... To those who are not aware of, I would like to remind that Mr. Papatthemelis is one of the founders; one of those who formulated the principles and took the initiative for the foundation of this institution. Therefore, we want to thank him, as one of the founders and pioneers of the I.A.O... Therefore, I consider that today we should give the opportunity to our great friend, Mr. Papatthemelis, who for a long time has been the Secretary General to our organisation, to address the Assembly. I would not use the phrase "to present the overview", since it is not the correct expression, but to share with us specific aspects of his experience, his views, his ideas and the up to date I.A.O.'s agenda, shortfalls to this agenda and express his thoughts and his wishes for the future...».

Mr. Pavlidis referring to Mr. Papatthemelis, characterized him as one of the leaders to this important effort for the development of the I.A.O.

The departing I.A.O. Secretary General Mr. Stylianos-Angelos Papatthemelis, addressing the Assembly stressed the following: «... The role and presence of our organization, along with the common core of our populations, our Orthodox faith, having as point of reference

*this faith, started 15 years ago. I should say that I do not want to use poetic terminologies for fascinating courses; it was a difficult path and, in general, I do not believe that political paths are easy. They are difficult paths, through dilemmas and pathways, looking for balances, many times very difficult ones... The I.A.O. for 15 years since its foundation, has presented a testimony of hope in the world, originating from the meaning of the Resurrection of Christ. Georges Florovsky, perhaps the most important Orthodox theologian of the 20th century, since many years had already pointed out, in a momentous work of his the following, regarding culture: our world is oriented towards a direction of retreat from Christianity. Cultures fall apart when they do not use motives, inspiring dominating beliefs...*

*The spiritual part is the tendency, which man has by nature, to look for transcendence. The religious part is the answer of the faithful, to this fundamental existing desire, since man acquired conscience of his destiny. Finally, in the question of communicating the values of life, for the crisis of which we have the present discussion in the framework of this year's Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, as well as teaching the difference between good and evil, as masterfully stated by Sarkozy, who says that the teacher could never substitute the priest. Even though it is important to approach the subject, since the fundamental element of sacrifice of life and dedication, to which the priest has been led, will be always absent... And the Lord according to the Acts of the Apostles "begin to act and teach", first act and then teach. This poem, this poetry of the works of life, is my wish to the members of the I.A.O. to make their lifework. Good luck.».*

The Secretary General Mr Aristotelis A. Pavlidis read the greeting message of the President of the Hellenic Parliament Mr Demetrios Sioufas: «... The Hellenic Parliament has sentiments of special satisfaction, for the initiative it undertook 15 years ago, in the frame of the Presidency of the memorable Athanassios Tsaldaris, has become an established institution, which is the result of the cooperation of 21 member-parliaments today... The role of the Assembly in the evolution of parliamentary diplomacy has been particularly constructive. Its regular and constant participation in international parliamentary meetings, effectively promotes the spirit of Christianity. The potential for reviving principles and values is great. Values and principles, attained laboriously and with sacrifices by the civilized world, are disputed, even marginalised in our days... Therefore, the subject you are about to discuss here, that is, "The crisis of the global value system as a challenge before Orthodox Christianity", is apparently

*well timed; a concern not only for theologians, sociologists, or other experts on similar phenomena, but for politicians, Members of Parliaments as well.*

The message of the President of the State Duma of the Russian Federation Mr Boris Gryzlov was read by the President of the I.A.O. General Assembly Sergei Popov: «... *The preservation, the protection of our cultural traditions and values in our countries in the world of globalization, the co-operation among different religions, exercise favourable influence towards the formation of a world of tolerance. During the last years, the I.A.O. contributes the most the development of multi-lateral among Orthodox populations, which have strong historic and cultural ties. ... The I.A.O.'s activity is of significant importance towards constructive solutions to many challenges of modern era. We are pleased to know that the participating number of representative countries to the I.A.O. is increasing. ...*

Moreover, messages by the President of the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus Mr Vadim Popov and the President of the National Assembly of Bulgaria Mr Georgi Pirinski were read as well.

The message of the Ecumenical Patriarch Bartholomew was read by His Eminence Kyrillos, Metropolitan of Rhodes: «... *Every Christian Orthodox exercising correctly their religious duty, firstly protects the united-in faith love and strives for a cooperation form rendering, sooner or later, visible fruits'. In such a way, solid foundations are set for a broader and more effective cooperation in differently developed conditions.*

*The Ecumenicity of Orthodoxy is self-evident, not only concerning its first and main purpose –salvation, but also for the provided assistance towards' effective solutions to great problems, in the benefit of nations; and this is prayed for to our God as He provides all worldly and divine blessings. ...».*

The message of the Patriarch Alexiy II of Moscow and all of Russia was read by the advisor to the I.A.O. International Secretariat prof. Mr. Valery Alexeev: «... *The crisis of moral principles of society and the persistent efforts to deny the Christian content of European culture, provoke the increase of the over-consumptive approach of life. This is how the whole economic environment is shaped, which aims for the immoral pursuit of enrichment and speculation, cultivating low moral models. ...*

In addition, greeting message by the His Beatitude Maxim, Patri-

arch of Bulgaria was read by the members of the Bulgarian delegation to the I.A.O.

The Assembly was welcomed and addressed by the Mayor of Rhodes Mr. Hatzis Hatziefthymiou and the Deputy Prefect of the Dodecanese Mr Fotis Hatzidiakos.

The Assembly also received greeting messages by: The Secretary General of the World Council of Churches Reverend Dr. Samuel Kobia as well as the Secretary General of the World Fellowship of Orthodox Youth "SYNDESMOS" Mr Spyridon Tsimouris.

In his main report the President of the I.A.O. General Assembly, member of the Russian State Duma Mr. Sergei Popov, mentioned inter alia:

«... *Many of the issues mentioned in the greeting messages coincide with the subjects of discussion started today in the Assembly. We have at hand the most intense subjects which concern all the Orthodox residents of our planet. We MPs, being representatives of our peoples, worry twice and we are truly sorry to be discussing about the crisis our civilization is facing. We speak for the need to participate in the resolution of the problems we are called to solve and should achieve, the voice of the Orthodox Parliamentarians to be heard, so that our views that could be expressed interdependently, will coincide with other voices heard, yet we voice them on behalf of our own organization.*

*15 years have been completed from the foundation of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, which has covered a long and glorious path, however we consider that only the first steps have been taken, we have only covered the first stage of our organization's shaping. Perhaps, there is a point to say that we have more serious problems ahead of us and on today's occasion, I would like to congratulate the new members of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy which were elected in our Assembly's organs...».*

The following reports were presented on the main subject:

- **"The role of the Orthodox Theological Studies in a modern peoples' nation"** by Prof. Miltiadis Konstantinou, Professor of the Theological School of the Aristotle University of Thessaloniki.
- **"The paradoxes of Democracy in the 21st century: decadence of concepts and values"** by Dr. Natalya Narochnitskaya, PH.D. in History, President of the Foundation for Historical Outlook, Scientific collaborator to the Academy of Sciences of the Russian Federation.



Close up of old church slavonic alphabet

The works of the General Assembly were completed with the adoption of the following resolution – conclusions:

**RESOLUTION – CONCLUSIONS**

«The crisis of the global value system  
as a challenge before Christian Orthodoxy»

In the course of the recent years, mankind has been experienc-

ing a new era of its history. Rapid transformations occur within the international community, which, relieved from the existing global bipolarization, yet, unfortunately dependent on monopolies, is faced with large scale changes, resulting from the globalization of economy and trade, the revolution in the field of information technology, the modernization of the mass transportation media, and many other challenges.

In that frame, from such a magnificent opportunity, hopes

and visions emerged that the newly created world could seek new aims and practices, to guarantee the right to life and free personality development; a world where the devastating struggle for basic survival of billions of people would not perpetuate throughout continents.

The page of history has turned, yet, the outcome does not illustrate that the whole process is oriented towards a better world. Abject poverty escalates as a result of a prosperity measured in numbers, enjoyed by just a small group of developed countries, the misery of the rest of the world is deepening, whereas crisis and destabilization are triggered, aiming to consolidate the global political and economic system.

Human rights are ignored, yet they are often invoked, exclusively for serving political management.

Social pathological phenomena, considered obsolete, such as nationalism, xenophobia, racism and religious fanaticism re-occur, functioning as disguises of real problems, such as the ecological, while their generic causes are not lifted.

Institutions, on which the human civilization has been based upon, such as family, religion, civilization, are being disputed or even falling apart, with the aid of the mass media.

The crisis of the traditional value system constitutes a deplorable, established reality of the modern world, which can not be controlled by national boundaries and has been created by various people and groups, of different attitudes, objectives, aspirations, religious beliefs and practices, which, nevertheless, gradually coincide, become stronger and uniform.

Certainly, a world of injustice, exploitation, aggressiveness, human misery, ecological threat for destruction, cannot escape anyone's attention, and since indifference serves as its legitimization, the spiritual, ethical and cultural reversal of the existing status quo becomes a matter of ultimate priority.

Social and political unions and institutions, such as the European Union, seem to be adequately conscious of the necessity for modernizing the value system, via the osmosis of different social needs, including the attempt of forming the European Constitution, in an effort to mark the European Union as a society of values and not merely as a market order.

The answers to existing questions, touching upon the principles of a social contract, which will regulate multileveled relations of citizens on the basis of consensual moral values and foundations, shall certainly not be the fruit of parthenogenesis.

The basis of that regulatory social contract cannot consist solely of political summit agreements, but of traditional moral values as well, while, at the same time, it will encourage modern society to

refer to its resources in order to look there for solutions to all current issues, always on the basis of the cultural experience of peoples and mankind as a whole.

Religions, as formulating forces of the value system of each individual society are called to respond to this challenge.

Christianity, Orthodoxy, for two thousand years has constituted the solid basis on which, the European and, subsequently, the global value system, have been successfully established, as the foundation of the so called civilized world. On that basis, in the course of the 20th century, societies have managed to achieve great steps of progress, to co-exist in harmony, and to ultimately avert the hazard of a new world war over the last 60 years.

Orthodoxy has played a substantial role in the life of peoples of Europe and the world. In this respect, the Assembly emphasizes the great importance of historical landmarks, such as the 1020-year anniversary of Russia's Christianization and the celebration of year 2008 in honor of Apostle Paul in Greece.

The Christian Orthodox Church, in productive moments of its historical presence, has marked the dominant force governing its secular presence, its mission to mankind, the love for our fellow-man, and especially for those suffering and the weak, and for constructive elements of peoples' community, safeguarding human freedom as well. It has made efforts to reverse man's course in history and eliminate negative notions shaped in his conscience, such as the tendency towards dominance, exploitation or utilization of other people, on the basis of the principle that the Church embraces this world to transform it. It has proved that ethics is not a magical phenomenon, but the fruit of change of human relations, resulting in gradually transforming the world.

Considering that, in view of the escalating global value system crisis, the contribution of Orthodoxy in shaping modern world becomes an urgency now more than ever, we, representatives of the parliaments participating in I.A.O. activities, and meeting here in Rhodes (Greece) for our 15th General Assembly to discuss the subject: **«The crisis of the global value system as a challenge before Christian Orthodoxy»**, declare the following:

- The need for a more dynamic contribution of Orthodoxy, in preserving those elements of its culture, where the two-thousand year course of mankind has been based, but also in highlighting new ones, always on the basis of its Patristic Tradition, such as emphasizing and further elevating the concept of "creation of Man after the image of God", marking human existence as a unique and inimitable value.
- The need for the further cultivation of dialogue at all lev-

els, with every social group, but also with every man of good faith, as a means for mutual understanding and smoothing out of differences, as well as of typical separating elements.

- The need for furthering the progressive Orthodox spiritual values, for contributing to the transformation of models shaped by modern reality, such as uncontrolled consumption, the unethical pursuit of wealth, greed, and all elements cultivating despicable moral models, and restraining moral culture, as shaped by Christianity and Orthodoxy.
- We deem imperative the close examination of the relationship of the interwoven concepts of human rights and moral life values, so as to extend the former while at the same time embellishing them with the latter.
- In the modern era of globalization, while the issue of man's position in the system of the information society emerges and rapidly evolves, where new notions are sought for, it is necessary:
  - To do everything possible so that the new society model is based on high humanistic ideals and societal ethics, on which Orthodoxy is founded.
  - To further strengthen the interaction between religion and culture, the latter containing universal moral values that may comprise the ideological basis for peoples' unity.
  - To guarantee regular terms and conditions concerning the worship needs of believers and the restoration of Christian temples.
  - To realize that competition and aggressiveness within society are due to religious ignorance. That is why it is necessary to guarantee, in the frame of the educational system, the teaching to youth of basic knowledge both concerning their own religious tradition, and other traditions and religions as well, in order to secure the peaceful coexistence of people.
- The necessity of an enhanced contribution of religion in shaping a culture of tolerance and non-violence, of a society based on orthodox values has to be made clear.

Therefore:

- Permanent and constant mechanisms for the mutual approach of religions within countries must be developed, something that will contribute to the de-escalation of conflicts both at the level of individual societies and at the level of international relations.

- Inter-religious dialogue, as an essential element for the evolution of civic society and for overcoming international conflicts must be cultivated, with the contribution of international organizations.
- The non-violation of legitimate rights of religious minorities must be guaranteed.
- Full respect of every citizen's legitimate right for religious tolerance must constantly be pursued, lacking which religious freedom of expression cannot be guaranteed in its total.
- Policies concerning religion and the relations between state and church in each country must be developed within a civilized frame of law.
- Aiming at the solution of these issues, we deem necessary to make full use of the mass media potentials in each country separately, and at a global level as well.

Closely observing and considering the events occurring throughout the world, the I.A.O:

Rings the alarm over the increase of cases of violence use in the process of international relations management, in sensitive regions of the world, such as the Balkans, Kosovo, the Middle East and Cyprus

- Calls upon the Christian Orthodox members of parliaments worldwide to cooperate, aiming at the spreading of orthodox principles as fundamental elements of mutual understanding, peaceful coexistence and prosperity of peoples.
- Declares its firm commitment to the application of international law principles and to the respect for human rights, and considers every attempt for legitimizing any separatist actions whatsoever as overtly conflicting against the aforementioned principles.

# ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΔΡΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο., Λευκωσία, 7 - 10 Δεκεμβρίου 2008



I.A.O. members with His Grace Nikiforos, Bishop of Kykko - Tillyria at the Monastery of St. Prokopios

■ **Στην Κύπρο, στην Λευκωσία**, στις 7-10 Δεκεμβρίου 2008 έλαβε χώρα η κοινή συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας και των Προέδρων των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο., μετά από πρόσκληση της Βουλής των Αντιπροσώπων της Κυπριακής Δημοκρατίας. Στην μεγαλόνησο της οποίας μεγάλο τμήμα του εδάφους της συνεχίζει, εδώ και 35 περίπου χρόνια να βρίσκεται υπό τουρκική κατοχή, τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας και οι Πρόεδροι των Επιτροπών, είχαν την ευκαιρία να ενημερωθούν από την πολιτειακή, πολιτική και εκκλησιαστική ηγεσία, για τις προσπάθειες που καταβάλλονται προς επίλυση του προβλήματος αυτού, το οποίο βέβαια δεν αποτελεί πρόβλημα μόνο των δύο κοινοτήτων του νησιού, αλλά πρόβλημα εισβολής και διατάραξης την παγκόσμιας έννομης τάξης.

Τα μέλη της Δ.Σ.Ο., συνοδευόμενα από τους Κύπριους βουλευτές που συμμετέχουν στην Δ.Σ.Ο., κ.κ. Λευτέρης Χριστοφόρου, Γιώργος Βαρνάβα και Άγγελος Βότσης είχαν την ευκαιρία

να επισκεφθούν πολλές περιοχές του νησιού. Επίσης είχαν την ευκαιρία να συναντηθούν με την Α.Ε τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας κ. Δημήτρη Χριστόφια, τον οποίο ενημέρωσαν για τη δράση της οργάνωσης. Στην συνάντηση, η οποία ξεπέρασε την μια ώρα, ανταλλαχθήκαν αναμνηστικά δώρα και ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας ενημέρωσε τους συμμετέχοντες βουλευτές για τις τελευταίες εξελίξεις αναφορικά με το Κυπριακό ζήτημα.

Στο χώρο της Βουλής των Αντιπροσώπων συναντήθηκαν με τον Πρόεδρο της Βουλής των Αντιπροσώπων κ. Μάριο Καρογιάν, τον οποίο ευχαρίστησαν για την συμβολή του Κυπριακού Κοινοβουλίου στις δραστηριότητες της Δ.Σ.Ο.

Επιπλέον, πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τον Μακαριώτατο Αρχιεπίσκοπο Νέας Ιουστινιανής και Πάσης Κύπρου κ.κ. Χρυσόστομο, με τον Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Κύκκου και Τυλληρίας κ. Νικηφόρο καθώς και με φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης



I.A.O. members' meeting with His Excellency the President of the Republic of Cyprus Mr. Dimitris Christofias



I.A.O. members' meeting with the President of the House of Representatives of Cyprus Mr. Marios Garoyian

## ЗАСЕДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИЙ МАП, Никосия, 7 - 10 декабря 2008



I.A.O. members with His Beatitude Archbishop Chrysostomos II of Nea Justiniana and All Cyprus

■ По приглашению Палаты Представителей Республики Кипр с 7 по 8 декабря 2008г. в г.Никосии на Кипре состоялось совместное заседание Международного Секретариата и Председателей комиссий МАП. На Кипре, где большая часть территории продолжается на протяжении 35 лет оставаться под турецкой оккупацией, члены Международного Секретариата и Председатели комиссий МАП были проинформированы государственным и религиозным руководством об усилиях, предпринимающихся с целью решения этой проблемы, что конечно не является проблемой только двух общин острова, но и проблемой вторжения и нарушения мирового правопорядка.

Члены МАП, в сопровождении депутатов Кипрского Парламента, принимающих участие в работе МАП, гг. Лефтериса Христофору, Георгиоса Варнавы и Ангелоса Вотсиса, имели возможность посетить многие места на острове. Им представилась возможность встретиться с Его Превосходительством Президентом Кипрской

Республики г-ном Димитрисом Христофьясом и проинформировать его о деятельности организации. Во время встречи, продлившейся более часа, состоялся обмен памятными подарками, и Президент Кипрской Республики проинформировал присутствующих парламентариев о последних событиях в связи с разрешением Кипрской проблемой.

Делегация МАП встретила также с Председателем Палаты Представителей Кипрской Республики г-ном Мариосом Карояном и поблагодарила его за вклад Кипрского Парламента в деятельность МАП.

В резиденции Архиепископа была осуществлена встреча с Блаженнейшим Архиепископом Новой Иустинианы и Всего Кипра Хризостомом и с высокопреосвященнейшим митрополитом Киккским и Тиллирийским Никифором, также как и с представителями местной администрации.

## MEETING OF THE I.A.O. INTERNATIONAL SECRETARIAT AND COMMITTEE CHAIRPERSONS, Nicosia, 7 - 10 December 2008



Members of the I.A.O. International Secretariat at the press conference in Cyprus

■ **Following an invitation** of the House of Representatives of the Republic of Cyprus, the joint meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons was held in Nicosia, Cyprus, 7 – 10 December 2008. The members of the International Secretariat and Committee Chairpersons had the opportunity to be briefed by state, political and Church leaders about the ongoing efforts for the last 35 years of Turkish occupation towards a solution, a problem of concern not only for the two communities in the island but a problem of invasion and disturbance of the global law and order.

The I.A.O. members along with the members of the Cypriot delegation to the I.A.O., Mr. Lefteris Christoforou, Mr. George Varvava and Mr. Angelos Votsis had the opportunity to visit various areas of the island and have a meeting with His Excellency the President of the Republic of Cyprus Mr. Dimitris Christofias, in order to brief him on the I.A.O. activity. During the hourly meeting, commemorative gifts were exchanged and Mr. Christofias in-

formed the I.A.O. members on the latest progress concerning the Cypriot issue.

The I.A.O. members had a meeting with the President of the House of Representatives Mr. Marios Karoyian, where they expressed their gratitude for the contribution of the Cyprus House of Representatives to the I.A.O. activities.

Moreover, the I.A.O. members met with His Beatitude Archbishop Chrysostomos II of Nea Justiniana and All Cyprus, His Grace Nikiforos, Bishop of Kykko – Tillyria, as well as representatives of the local authorities.



А Б В Г Д  
Е Ж З  
И Й К Л  
М Н О П  
Р С Т У Ф  
Х Ц Ч Ш  
Щ Ъ Ы  
Ь Э Ю Я

# ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΔΡΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο., Σόφια, 30 - 31 Μαρτίου 2009

■ Τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας και οι Πρόεδροι των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο., πραγματοποίησαν συνεδρίαση στη Σόφια, 30-31 Μαρτίου 2009.

Η συνεδρίαση έλαβε χώρα σε αίθουσες της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της οποίας άλλωστε ήταν προσκεκλημένη η Διεθνής Γραμματεία.

Την Τρίτη, 31 Μαρτίου 2009 τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. συμμετείχαν στο συνέδριο με θέμα: **«Η παράδοση των Κυρίλλου και Μεθοδίου στην Ορθοδοξία»** το οποίο συνδιοργάνωσαν η Εθνοσυνέλευση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας με την Ακαδημία Επιστημών της Βουλγαρίας και την Δ.Σ.Ο. Την κήρυξη έναρξης εργασιών του συνεδρίου έκανε ο Πρόεδρος της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας κ. Georgi Pirinski ενώ απηύθυναν χαιρετισμό ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. κ. Sergei Poron, και ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. κ. Θεοχάρης Τσιόκας.

Επίσης, εισηγήσεις παρουσίασαν: ο καθηγητής κ. Valery Alexeen, Πρόεδρος του Διεθνούς Ιδρύματος για την Ενότητα των Ορθόδοξων Λαών, Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο., με θέμα: **«Η Κυρίλλο-μεθοδιανή κληρονομιά και η ενότητα της Ευρώπης»** καθώς και ο Ομότιμος καθηγητής ΑΠΘ κ. Ιωάννης Ταρνανίδης, Καθηγητής της Ιστορίας και Γραμματείας των Σλαβικών Ορθόδοξων Εκκλησιών, Πρόεδρος της Ελληνικής Εταιρίας Σλαβικών Μελετών με θέμα: **«Η Ευρωπαϊκή Ιδέα υπό το φως των Οικουμενικών μνημάτων της Κυρίλλο-μεθοδιανής ιεραποστολής»**.

Ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο, βουλευτής κ. Θεοχάρης Τσιόκας, αναφερόμενος στις αρχές που διέπουν την δραστηριότητα της οργάνωσης, τόνισε μεταξύ άλλων:

«... Οι αξίες αυτές βασίζονται και στην ζωή και το έργο των Θεσσαλονικιών Αγίων Κυρίλλου και Μεθοδίου στους οποίους αναφέρεται η σημερινή ημερίδα, που πραγματοποιείται όχι τόσο για να τιμήσει την μνήμη τους η οποία τιμάται από όλο τον χριστιανικό πια κόσμο, ούτε για να επικυρώσουμε επιστημονικά νέες απόψεις περί το έργο τους όπως συμβαίνει σε ένα πλήθος επιστημονικά συνέδρια που λαμβάνουν χώρα κάθε χρόνο στις χώρες μας αλλά για κάτι πολύ πιο απλό.

Για να αναδείξουμε σήμερα σε αυτήν την ημερίδα τις ιδέες της πολυπολιτισμικότητας και της ανοχής στην διαφορετικότητα ιδέες τόσο αναγκαίες στις μέρες μας, όπου ολόκληρος ο κόσμος καλείται να συμβιώσει να συνυπάρξει μέσα από την ανάδειξη αυτών των αρχών.

Σε καιρούς δύσκολους όπου η ζωή μας κατακλύζεται από τάσεις πολιτισμικής ισοπέδωσης και εξάλειψης της έννοιας του «διαφορετικού» το παράδειγμα των Αγίων που σεβάστηκαν συντήρησαν και ανέδειξαν τον πολιτισμό των σλαβικών φυλών αποτελεί οδηγό στην δραστηριότητα της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας αλλά και αψευδή μάρτυρα των αξιών που κυριαρχούσαν στο Βυζάντιο την εποχή των ισαποστόλων αδελφών που συμπίπτει με την πατριαρχία του Αγίου Φωτίου του μεγάλου Οικουμενικού Πατριάρχη της εποχής...».

Επιπλέον, τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. είχαν συνάντηση με τον Πρόεδρο της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας κ. Georgi Pirinski καθώς και με τον Μακαριώτατο Πατριάρχη Βουλγαρίας κ.κ. Μάξιμο.

Η Διεθνής Γραμματεία της Δ.Σ.Ο. εξέδωσε «Δήλωση» αναφορικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων κατά της Βουλγαρίας για παραβίαση θρησκευτικών ελευθεριών.

## ΔΗΛΩΣΗ

«Η Διεθνής Γραμματεία της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) πληροφορήθηκε από τα μέλη της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας την από 22.01.2009 Απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, η οποία εκδόθηκε μετά από προσφυγή μελών σχηματικής ομάδας της Ορθόδοξης Εκκλησίας της Βουλγαρίας με αφορμή οικονομικές διεκδικήσεις εις βάρος της Αυτοκέφαλης Ορθόδοξης Εκκλησίας της Βουλγαρίας υπό τον Μακαριώτατο Πατριάρχη κ.κ. Μάξιμο.

Η Διεθνής Γραμματεία της Δ.Σ.Ο. εκφράζει την συμπαράστασή της προς τη δοκιμαζόμενη Ορθόδοξη Εκκλησία της Βουλγαρίας. Θεωρεί δε, ως σταθερό παράγοντα ενότητας του Ορθόδοξου Βουλγαρικού λαού την πίστη στα δόγματα της Μίας, Αγίας, Καθολικής και Αποστολικής Εκκλησίας, τις Ορθόδοξες παραδόσεις, τις αποφάσεις της μείζονος και υπερτελούς συνόδου η οποία συνήλθε στη Σόφια στις 30 Σεπτεμβρίου – 1 Οκτωβρίου 1998 αλλά και την διακήρυξη των εκπροσώπων των Ορθόδοξων Αυτοκέφαλων Εκκλησιών η οποία συνήλθε στη Σόφια στις 11 και 12 Μαρτίου 2009.

Αντιμετωπίζει επιπλέον με επιφύλαξη και εύλογο σκεπτικισμό την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων για το εν λόγω θέμα, η οποία αν και αναφέρεται σε οι-



Meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons

κονομικές διαφορές, εν τούτοις εμπλέκει την Ορθόδοξη Εκκλησία της Βουλγαρίας σε ατελέσφορες και άχρηστες συζητήσεις. Η πίστη στο Θεό και οι δισχιστόχρονες εκφράσεις λατρείας Του, πρέπει να αντιμετωπίζονται όχι μόνο ως απλά γεγονότα, τα οποία διευθετούνται με τους τρέχοντες κανόνες δικαίου αλλά και ως

διαχρονικές πολιτισμικές εκφράσεις λαών και εθνότητων τις οποίες δεν μπορεί να διέπει η αποσπασματική και κατά περίπτωση διαδικασία απονομής δικαιοσύνης αλλά κατ' οικονομία θα πρέπει να εκτιμούνται οι συνολικές επιπτώσεις που αυτή προκαλεί στη ζωή των Εκκλησιών».

# ЗАСЕДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИЙ МАП, София, 30 - 31 марта 2009

■ В заседании, состоявшемся в Софии, с 30 по 31 марта 2009г., приняли участие члены Международного Секретариата и председатели комиссии МАП.

Заседание состоялось в здании Национального Собрания Республики Болгария, со стороны которого и был приглашен Международный Секретариат.

Во вторник 31 марта 2009г. члены Международного Секретариата МАП приняли участие в конференции по теме: *«Кирилло-Методиевская идея в православии»*, организованной Национальной Ассамблеей Республики Болгария, в сотрудничестве с Национальной Академией Наук Болгарии и МАП. Начало работы конференции провозгласил Председатель Национального Собрания Республики Болгария г-н Георгий Пиринский. С приветствием к собравшимся обратились Президент Генеральной Ассамблеи МАП г-н Сергей Попов и заместитель Генерального секретаря МАП г-н Теохарис Тсиокас.

Прозвучали следующие доклады: профессора Валерия Алексева, Президента Международного Фонда единства православных народов и Советника МАП по теме: *«Кирилло-Методиевское наследие и единство Европы»* и проф. Иоанна Тарнанидиса, профессора в отставке Салоникского университета им. Аристотеля, Председателя Греческой ассоциации славянских исследований, по теме: *«Европейская идея в свете экуменических посланий кирилло-методиевской миссии»*.

Заместитель Генерального секретаря МАП депутат парламента Греческой Республики г-н Теохарис Тсиокас, ссылаясь на принципы, на которых основывается деятельность организации, в числе других подчеркнул следующее:

«... Эти принципы основаны на жизни и деле салоникийцев Святых Кирилла и Мефодия, которым посвящена сегодняшняя конференция, которая проводится не столько для того, чтобы чествовать их память, которая чествуется со стороны всего христианского мира, и не для того, чтобы утвердить новые научные взгляды об их деле, как в случае большинства научных конференций, проводимых ежегодно в наших странах, но для более простой цели. Для того, чтобы выявить и показать сегодня на этой конференции идеи поликультурности и терпимости к различному, идеи так необходимые сегодня в наши дни, во времена, когда весь мир призван сожительствовать и сосуществовать при соблюдении этих принципов.

В трудные времена, когда наша жизнь наводнена тенденциями политического выравнивания и уничтожения идеи «различного», пример Святых, которые уважали, сохранили и выдвинули культуру славянских племен, является путеводителем для деятельности Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП), но также и правдивым свидетельством принципов, господствующих в Византии в эпоху равноапостольных братьев, которая совпадает с патриаршим блещением Святого Фотия великого Экуменического Патриарха этой эпохи...»

Членам Международного Секретариата МАП предоставилась возможность встретиться с Председателем Национального Собрания Республики Болгария г-ном Георгием Пиринским и со Святейшим Патриархом Болгарии Максимом.

Международный секретариат МАП сделал «Заявление» в связи с решением Европейского Суда по правам человека против Болгарии, в связи с нарушением религиозных свобод:

## ЗАЯВЛЕНИЕ

Депутаты Национального Собрания Республики Болгария проинформировали Международный Секретариат Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) о решении Европейского Суда по правам человека от 22.01.2009, которое было вынесено после подачи иска со стороны группы раскольников Православной Церкви Болгарии, с целью удовлетворения финансовых притязаний в отношении Автокефальной Православной Церкви пог главенством Святейшего Патриарха Максима.

Международный Секретариат МАП выражает свою солидарность проходящей через испытания Православной Церкви Болгарии. Считает также, что стабильным фактором для единства православного болгарского народа является вера в догматы Единной, Святой, Соборной и Апостольской Церкви, православные традиции, решения уполномоченного и надюрисдикционного синода, который состоялся в Софии, 30 сентября - 1 октября 1998г., как и декларации представителей Православных Автокефальных Церквей, которая состоялась в Софии, 11 и 12 марта 2009г.



Speaker of the National Assembly of the Republic of Bulgaria Mr. Georgi Pirinski presenting the photographic exhibition on Saints Cyril and Methodius

Воспринимает с опаской и определенным скептицизмом решение Европейского Суда по правам человека по данному вопросу, которое относится к финансовым притязаниям, и таким образом, вовлекает Православную Церковь Болгарии в нескончаемые и бесполезные дискуссии. Вера в Бога и многотысячелетнее выражение поклонения

должно восприниматься не только как событие, которое относится к существующим канонам права, но и как диахроническое культурное выражения народов и этносов, на основе которого нельзя воздавать справедливость отрывочно и случайно, а принимать во внимание конкретные последствия на жизнь Церквей в целом.

# MEETING OF THE I.A.O. INTERNATIONAL SECRETARIAT AND COMMITTEE CHAIRPERSONS

## Sofia, 30 - 31 March 2009

■ **Members of the I.A.O.** International Secretariat and Committee Chairpersons participated in the meeting held in Sofia, 30 – 31 March 2009.

Following an invitation by the National Assembly of the Republic of Bulgaria the meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons was hosted by the National Assembly of the Republic of Bulgaria.

On Tuesday, 31 March 2009 the members of the I.A.O. International Secretariat participated at the Conference with subject: «**The Cyrillomethodian tradition in Orthodoxy**», co-organised by the National Assembly of the Republic of Bulgaria, the Academy of Sciences of Bulgaria and the I.A.O. The Speaker of the National Assembly of the Republic of Bulgaria Mr. Georgi Pirinski opened the works of the Conference, while greeting messages were addressed by the President of the I.A.O. General Assembly Mr. Sergei Popov and the I.A.O. Alternate Secretary General Mr. Theocharis Tsiokas.

In addition, reports were presented by: Prof. Mr Valery Alexeev, President of the International Foundation for the Unity of Orthodox Christian Nations, I.A.O. Advisor, on the subject: «**The Cyrillomethodian heritage and Europe's Unity**», as well as by Professor Emeritus of the Aristotle University of Thessaloniki Dr. Ioannis Tarnanidis, Professor of History and Literature of the Slavic Orthodox Churches on the subject: «**The European Idea in the Light of the Universal Messages of the Cyrillomethodian Mission**».

The I.A.O. Alternate Secretary General, Mr Theocharis Tsiokas, MP, while pointing out the guiding principles of the I.A.O. activity, stressed the following:

«... *These values are found in the lifework of Sts. Cyril and Methodius from Thessaloniki and today's conference is dedicated to them; not only to their memory, which is honoured by the Christian world, neither to confirm new scientific views on their work, as it is the case in a numerous scientific conferences in our countries, but rather on something much more simple; that is, to promote the ideas of multiculturalism as well as tolerance on differentiability, ideas such necessary in our days, where the world is called to co-exist through the encouragement of these principles.*

*In such harsh times, where our life is overwhelmed by forms of cultural leveling and obliteration of the idea of "different", the example of the Sts. Cyril and Methodius, who respected, kept alive and let the Slavic culture flourish, constitutes a guide for the activity of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, as well as an original witness of values dominating in Byzantium, during the time of the Is-*

*apostle brothers, which coincides, at the same time, with the Patriarchy of St. Fotios, the Great Ecumenical Patriarch of the time...».*

Moreover, the members of the I.A.O. International Secretariat had a meeting with the Speaker of the National Assembly of the Republic of Bulgaria Mr. Georgi Pirinski as well as His Beatitude Maxim, Patriarch of Bulgaria.

The I.A.O. International Secretariat approved the following «Statement» on the decision of the European Court for Human Rights against Bulgaria for violation of religious freedoms.

### STATEMENT

The International Secretariat of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) has been informed by the members of the National Assembly of the Republic of Bulgaria on the decision of the European Court of Human Rights dated 22.01.2009 which was published following the appeal of members of schismatic group of the Orthodox Church of Bulgaria on economic claims against the Autocephalous Orthodox Church of Bulgaria headed by His Beatitude Maxim, Patriarch of Bulgaria.

The I.A.O. International Secretariat expresses its support to the suffering Orthodox Church of Bulgaria. Moreover, the I.A.O. considers abiding by the principles of the One Holy Catholic and Apostolic Church, the orthodox traditions, the decisions of the great Pan-Orthodox Convention, which was held in Sofia, 30 September – 1 October 1998, as well as the Declaration by the representatives of the Orthodox Autocephalous Churches in Sofia, 11 – 12 March 2009, as an unwavering factor of unity of the Orthodox Bulgarian peoples.

In addition, the I.A.O., treats the decision of the European Court of Human Rights on the subject in question with reservation and skepticism, which, even though referring to economic differences, it implicates, nevertheless, the Orthodox Church of Bulgaria in fruitless and futile discussions.

Faith in God and His two-thousand years of expressions of worship, should be treated not only as plain matters to be settled by the current rule of Law, but also as diachronic cultural expressions of peoples and ethnicities, which cannot be governed by the fragmental and ad hoc judicial process; on the contrary, it is dictated to assess its total impact on Church life.



# ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΗ Αιδηψός Ευβοίας, 26 - 28 Μαΐου 2009

■ Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) αποδεχόμενη την πρωτοβουλία της Επιτροπής Διεθνούς Πολιτικής της Δ.Σ.Ο. την οποία απαρτίζουν ο Πρόεδρος κ. Konstantin Zatulin (Ρωσία) και τα μέλη κ.κ. Mkrtich Minasyan (Αρμενία), Nazih Abboud (Συρία) και Συμεών Κεδίκογλου (Ελλάδα), πραγματοποίησε Διεθνές Συνέδριο με θέμα: «**Η Ορθόδοξη κοινότητα σε δοκιμασία από την παγκόσμια οικονομική κρίση**» στην Αιδηψό της Ευβοίας στις 28 Μαΐου 2009. Στο διεθνές συνέδριο έλαβαν μέρος σαν ομιλητές βουλευτές, κυβερνητικά στελέχη και ειδικοί επιστήμονες ερευνητές των χωρών-μελών της Δ.Σ.Ο. με πολιτικές απόψεις σχετικά με το θέμα του συνεδρίου καθώς και κληρικοί, από την Εκκλησία της Ελλάδος και το Πατριαρχείο της Μόσχας.

Οι θεματικές ενότητες που συζητήθηκαν είναι:

1. Η Παγκόσμια οικονομική κρίση και η κατάσταση των οικονομιών των χωρών της Ορθόδοξης παράδοσης,
2. Η Ορθόδοξη ηθική και η οικονομία της αγοράς – το θέμα της συμβατότητας,
3. Οι ιδέες, σχέδια και μορφές της συνεργασίας στις Ορθόδοξες χώρες υπό τις συνθήκες της οικονομικής κρίσης.

Εισηγήσεις παρουσιάστηκαν από:

- Καθ. κ. Μάριος Μπέζος, Καθηγητής Συγκριτικής Φιλοσοφίας της Θεολογίας της Θεολογικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών θέμα: «**Η ασκητική ηθική και η πολιτική οικονομία**».
- Δρ. Κώστας Μυγδάλης, αρχιτέκτονας, Διδάκτωρ Θεολογίας, Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο. με θέμα: «**Η Οικονομική κρίση ως τοξικό απόβλητο νέων τεχνολογικών επιτευγμάτων. Η ανάγκη θέσπισης κανόνων ηθικής**».
- κ. Andrey Poklonskiy, Πρόεδρος της Λέσχης Ορθόδοξων Μαικητών της Ρωσίας με θέμα «**Πρόγραμμα δράσεων κατά της κρίσης για την στήριξη των προσπαθειών των επιχειρήσεων που προάγουν την Ορθοδοξία**».
- κα Svetlana Nikonova, Πρόεδρος του Ιδρύματος Αγ. Ιωακείμ του Σερεμπριακόφ με θέμα: «**Από την φιλανθρωπία στην αγιότητα**».

Την έναρξη κήρυξε ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας βουλευτής κ. Θεοχάρης Τσιόκας ο οποίος μεταξύ των άλλων τόνισε: «...Κανείς δεν μπορεί να μείνει απαθής μπροστά στο φαινόμενο που ζούμε, να οδηγούνται μεγάλα τμήματα των λαών στην φτώχεια και την

ανέχεια μέσα από την ανεργία και να εξουθενώνεται τελικά η αξιοπρέπεια των πολιτών.

Εμείς μάλιστα σαν πολιτικοί, πέρα από πολιτικές ταυτότητες, κομματικές σκοπιμότητες και τοπικά συμφέροντα, δεν δικαιούμαστε να περιορισθούμε σε γενικόλογες διακηρύξεις και αφορισμούς αλλά να προτείνουμε συγκεκριμένα μέτρα προστασίας της κοινωνίας και των πολιτών, από τέτοιου είδους φαινόμενα που τελικά βάζουν σε κίνδυνο τις κοινωνικές δομές του σύγχρονου κόσμου...».

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Διεθνούς Πολιτικής της Δ.Σ.Ο. κ. Konstantin Zatulin στην ομιλία του τόνισε: «...Η κρίση αποτελεί την αφορμή για να επανεξετάσουμε τους ίδιους μας τους εαυτούς. Αναφέρομαι κατά κύριο λόγο για τα έθνη και τα κράτη που έχουν αναπτυχθεί μέσα στις Ορθόδοξες παραδόσεις, για τις χώρες μας...για το βάρος της επίδρασής τους, το δυναμικό τους, για το τι μεγάλο κακό προκάλεσε στις χώρες μας αυτή η κρίση, πως μπορούν να αλληλεπιδράσουν στην εποχή της κρίσης, είναι, άραγε ικανοποιητικές οι σημερινές σχέσεις ανάμεσα στις χώρες της Ορθόδοξης παράδοσης; Στην πραγματικότητα, οι χώρες είναι διαφορετικές, βρίσκονται σε διαφορετικές ηπείρους και συμμετέχουν σε διάφορες περιφερειακές και πολιτικές ενώσεις. Και παρ' όλα αυτά, μας ενώνει η πίστη και θα μπορούσαμε να συζητήσουμε για μια ενοποιητική διαδικασία μεταξύ μας. Τι προβλήματα είναι αυτά που εμποδίζουν την εποικοδομητική αλληλεπίδρασή μας, ποιες είναι οι εκκλησιαστικές, κοινωνικές και κρατικές σχέσεις στις χώρες της Ορθόδοξης παράδοσης; Βοηθούν να ξεπεράσουμε τις δυσκολίες οι οποίες επέπεσαν στον πληθυσμό, στο ποίμνιο των χωρών μας; Αυτά και άλλα ζητήματα θα βρεθούν σήμερα στο επίκεντρο της προσοχής μας...».

Σε μήνυμα που απέστειλε προς το συνέδριο ο Μακαριώτατος Αρχιεπίσκοπος Αθηνών και πάσης Ελλάδος κ. Ιερώνυμος αναφέρει μεταξύ των άλλων:

«... Δεν υπάρχουν λοιπόν πια περιθώρια ολιγωρίας. Έχουμε χρέος να σταθούμε ενώπιον των ευθυνών μας. Όσοι εξ ημών ταχθήκαμε να υπηρετήσουμε το λαό του Θεού, αλλά και κάθε άνθρωπο γύρω μας έχουμε καθήκον σε όλα αυτά τα τρομακτικά σημεία των καιρών να αντιτάξουμε την βίαιη πνοή του Αγίου Πνεύματος. Όποιος θέλει να είναι γνήσιος ορθόδοξος πολιτικός πρέπει να είναι προφήτης. Οφείλει δηλαδή να βλέπει τα πράγματα υπό το φως του Ευαγγελίου, δηλαδή να κατανοεί την ουσία των γεγονότων, να συνειδητοποιεί το νόημα τους, να διαγιγνώσκει που οδηγούν οι εξελίξεις και με το



I.A.O. members with His Eminence Chrysostomos, Metropolitan of Chalkis

ήθος του ασυμβίβαστου αγωνιστή της αλήθειας και της δικαιοσύνης και με επίγνωση της ελευθερίας «η Χριστός ήμας ήλευθέρωσε» να αντιπαλεύει προς ό,τι υπονομεύει την ζωή του κόσμου, προς ό,τι υποβαθμίζει το ανθρώπινο πρόσωπο.

Απαιτείται ακόμη να παλεύει με ό,τι ευτελίζει τον άνθρωπο-εικόνα Θεού, εναντίον όσων εκμεταλλούνται το αδύνατο, εξουθενώνουν τον φτωχό, υποθάλπουν την αδικία και περιφρονούν την οδύνη του πάσχοντος συναθρώπου. Εν τέλει, όσων έργω και λόγω διακηρύττουν τον θάνατο του Θεού, καταδικάζοντας σε θάνατο πνευματικό ή σωματικό τον άνθρωπο...».

Στις 27 Μαΐου, οι συμμετέχοντες συμμετείχαν στη Θεία Λειτουργία

για τον εορτασμό της μνήμης του Αγίου Ιωάννου του Ρώσου στο ομώνυμο Ιερό Προσκύνημα του Προκοπίου της Εύβοιας. Εκεί συναντήθηκαν με τον Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Χαλκίδος κ. Χρυσόστομο με τον οποίο αντάλλαξαν δώρα.

Παράλληλα, η Επιτροπή Διεθνούς Πολιτικής της Δ.Σ.Ο. υπό τον Πρόεδρο της κ. Konstantin Zatoulin, πραγματοποίησε συνεδρίαση κατά την οποία συζητήθηκαν θέματα για τις μελλοντικές δραστηριότητες της Επιτροπής όπως και την 16η Γενική Συνέλευση του Ιουνίου 2009.

# МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО МИРОВОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ КРИЗИСУ

Эдипсос, Эвбея, 26 – 28 мая 2009

■ **Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП)**, поддерживая инициативу Комиссии МАП по международной политике, под председательством г-на Константина Затулина (Россия), членами которой являются: гг. Назих Аббуд (Сирия), Семен Кедикогу (Греция) и Мкртыч Минасян (Армения), провела Международную Конференцию по теме: «Православное сообщество: испытания всемирным экономическим кризисом», в Эдипсосе Эвбеи, 28 мая 2009г.

В Международной конференции выступили представители политических кругов стран-членов МАП, представители правительств, депутаты и специалисты-эксперты, которые выразили политические точки зрения в связи с темой конференции. В конференции приняли участие также священнослужители из Московской Патриархии и Элладской Церкви.

Во время конференции состоялось обсуждение по следующим вопросам:

1. Мировой экономический кризис и состояние экономик стран православной традиции;
2. Православная этика и рыночная экономика - к вопросу о совместимости;
3. Идеи, проекты и формы взаимодействия православных стран в условиях экономического кризиса.

Прозвучали следующие выступления:

- Профессора богословского факультета Афинского университета г-на Мариоса Бегзоса, по теме: **«Аскетическая этика и политическая экономия»**
- Доктора богословия г-на Костаса Мигдалиса, по теме: **«Финансовый кризис в качестве токсического отхода технологических новинок. Необходимость установления моральных правил»**
- Председателя Российского Клуба Православных Меценатов г-на Андрея Поклонского по теме: **«Программа антикризисных мероприятий по консолидации усилий православно-ориентированного бизнеса»**
- Президента фонда св. Иннокентия Серебрякова г-жи

Светланы Никоновой по теме: **«От благотворительности к святости»**

Открытие работы конференции провозгласил Заместитель Генерального секретаря МАП депутат Парламента Греческой Республики г-н Теохарис Тсиокас, который помимо прочего сказал следующее: *«... Никто не может оставаться равнодушным к феномену, который мы переживаем сегодня, когда многочисленные группы народа обречены на бедность и нищету ввиду безработицы и когда попирается честь народа и в целом достоинство граждан. Мы как политики, в независимости от партийной принадлежности, партийной целесообразности и местных интересов, не можем ограничиться общими заявлениями и афоризмами, мы должны предложить конкретные меры для защиты общества и граждан от подобного рода явлений и, в конечном счете, подвергающих опасности социальные структуры современного мира...».*

Председатель комиссии МАП по международной политике г-н Константин Затулин в своем выступлении подчеркнул следующее:

*«... Кризис является поводом «посмотреть на самих себя». Я говорю сейчас прежде всего о нациях и государствах возвращенных православной традицией, странах, народы которых исповедуют православие... Сегодня мы собираемся обсудить серьезные темы, мы хотели бы поговорить о странах православной традиции, о об их весе, влиянии, потенциале, о том, какое влияние и какой урон нанес международный кризис нашим странам, как они могут взаимодействовать в период кризиса, является ли удовлетворительным нынешнее состояние интеграционных связей между странами православной традиции. В самом деле, страны - разные, они находятся на разных континентах и встроены в разные региональные и общице политические союзы, и, тем не менее, нас объединяет вера, и мы могли бы поговорить об интеграционных связях между нами, какие проблемы мешают нашему эффективному взаимодействию, каковы церковно-общественные и церковно-государственные отношения в странах православной традиции, помогают ли они справиться с трудностями,*



Participants of the international conference on global economic crisis

*которые обрушились на паству, на население наших стран. Вот эти и другие вопросы будут сегодня в центре внимания. ...».*

В послании, направленном участникам конференции Архиепископом Афинским и Всея Эллады Иеронимом, помимо прочего, говорилось следующее:

*«... Кризис становится еще более глубоким, так как антропоцентричный эгоизм порождает жадность, ненасытность, что привело к экономическому кризису, к угрозе экологической катастрофы и к многочисленным проблемам планеты, такие как войны, бедность и иммиграция. У нас нет возможности самоуспокаиваться, мы призваны служить народу Божьему, каждому человеку, который находится рядом с нами, мы обязаны в эти чудовищные времена, мы должны противостоять всему этому с помощью дыхания Святого Духа. Следует быть пророком в наше время, видеть все происходящее в свете Евангелия, то есть осознавать*

*сущность событий, их смысл и обладая моральным духом борца, помнить о том, что Христос освободил нас и бороться со всем тем, что подрывает человеческое лицо и жизнь человека...».*

27 мая участники конференции приняли участие в торжественной литургии, посвященной празднованию церковного праздника Св.Иоанна Русского в одноименном храме и местом паломничества в Прокопи Эвбеи. Там же состоялась встреча с Митрополитом Халкидским Хризостомом, теплая беседа и обмен памятными подарками.

Одновременно, комиссия МАП по международной политике под председательством г-на Константина Затулина провела заседание во время которого были обсуждены вопросы, относящиеся к будущей деятельности комиссии, как и 16-ой Генеральной Ассамблеи в июне 2009г.

# INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GLOBAL ECONOMIC CRISIS Edipsos, Evia, 26 - 28 May 2009

■ **The Interparliamentary Assembly** on Orthodoxy (I.A.O.) supported the initiative of the I.A.O. Committee on International Policy consisted of the Chairman Mr. Konstantin Zatoulin and its members Mr. Mkrtich Minasyan (Armenia), Nazih Abboud (Syria) and Symeon Kedikoglou (Greece), held an international Conference in Edipsos, Evia, Greece on 28 May 2009.

The subject of the International Conference was: *“The Orthodox Community tried by the global economic crisis”*, discussed in the following thematic sessions:

1. The global economic crisis and the economic situation in the countries of Orthodox tradition,
2. The orthodox ethics and the market economy; the compatibility issue,
3. The cooperation ideas, models and forms in the Orthodox countries under economic crisis.

Political personalities of the I.A.O. member-states participated as rapporteurs. In addition, representatives of the Government, members of Parliaments, religious personalities from the Church of Greece and the Russian Patriarchate and distinguished scientists, who have expressed their views relating to the subject of the conference, participated as well.

Reports were presented by:

- Prof. Mr. Marios Begzos, Professor of Philosophy of Religion, Faculty of Theology of the University of Athens with subject: *«The ascetic ethics and the political economy»*.
- Dr. Kostas Mygdalis, Doctor of Theology, Advisor to the I.A.O. with subject: *«The economic crisis as toxic waste of the new technological achievements. The need to establish rules of ethics»*.
- Mr. Andrey Poklonskiy, President of the Orthodox Club of Maecenas of Russia with subject: *«Action plan against crisis for the support of the efforts of enterprises promoting Orthodoxy»*.
- Mrs. Svetlana Nikonova, President of the Innokentios Sibirskov Institute with subject: *«From philanthropy to holiness»*

The Alternate Secretary General Mr. Theocharis Tsiokas, MP, inaugurated the conference, stressing inter alia: *“... No one can remain indifferent before the phenomenon we are witnessing, large sections of populations being led to poverty through unemployment, resulting to degrading ultimately the citizens' dignity.*

*We as politicians, further to political identities, party expediencies and local interests, do not have the right to limit ourselves to generalizations and aphorisms, but on the contrary we ought to propose specific measures for protecting the society and its citizens from such phenomena endangering the modern world's social structures...”*

In his address the Chairman of the I.A.O. Committee on International Policy Mr. Konstantin Zatoulin mentioned: *«... The economic crisis provides us with an opportunity to reexamine ourselves. I am mainly referring to the nations and states developed in the Orthodox traditions, our countries... on their impact gravity, their dynamics, the great misfortunes this crisis has brought upon our countries, ways of their interaction within the time of crisis; are today's relationships among the states of Orthodox tradition satisfactory? In reality, countries are different; they are in different continents and participate in various regional and political organisations. Despite all these, our faith unites us and we could be discussing on a unification process. Which are these problems that prevent our constructive interaction, which are the ecclesiastical, social and government relations in the countries of Orthodox tradition? Do they assist in overcoming difficulties which fell upon the population, the flock of our countries? Today, we will focus our attention on these, among other questions...»*.

In his message conveyed to the participants His Beatitude Hieronymos II, Archbishop of Athens and all of Greece mentioned among others: *“... There is no room for shortfalls. It is our duty to stand before our responsibilities. Those of us who undertook the duty to serve the people of God but also every person around us, it is our duty to set forth against these scary times the vigorous blast of the Holy Spirit. Whoever wants to be a genuine Orthodox politician must also be a prophet. That is, he must see things under the light of the Gospel, in other words to comprehend the essence of events, to understand their meaning, to foresee where the developments lead and by means of his ethics as an uncompromising warrior of truth and justice as well as by being conscious of the freedom 'by which Christ liberated us' to struggle against whatever undermines the life of the world, whatever undermines the human person.*

*It is also his duty to struggle against whatever degrades man as an image of God, against all those exploiting the weak, all those exhausting the poor, breeding in justice and scorning the pain of the suffering fellow man. In one word all those who by their acts and words declare God to be dead, thus condemning man to spiritual or even physical death...”*

Participants attended the Holy Liturgy for the celebration of St. John the Russian on Wednesday, 27 May 2009 and had a meeting with His Eminence Chrysostomos, Metropolitan of Chalkis.

In addition, the I.A.O. Committee on International Policy chaired by Mr. Konstantin Zatoulin, realized a meeting during which issues for future Committee activities as well as the 16th General Assembly in June 2009 were discussed.



# 16<sup>Η</sup> ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο. Βελιγράδι, 24 – 28 Ιουνίου 2009

■ **Μετά από πρόσκληση** της Προέδρου της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Σερβίας κας Slavica Đukić Dejanović, η 16η ετήσια Γενική Συνέλευση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο), θα πραγματοποιηθεί στο Βελιγράδι από 24 έως 28 Ιουνίου 2009.

Θέμα προς συζήτηση κατά τη Γενική Συνέλευση είναι: **«Η ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ – ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ – ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ. Ο ΡΟΛΟΣ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ».**

Η Γενική Συνέλευση καλείται να ανταλλάξει απόψεις σχετικά με το κεντρικό θέμα:

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΣΜΟΥ

Η Παγκόσμια Οικονομική κρίση, η οποία ενέσκηψε από τα μέσα του περασμένου έτους, απασχολεί εδώ και καιρό τις πολιτικές δυνάμεις και εκφράσεις σ'ολόκληρο τον κόσμο, όπως επίσης και ένα πλήθος πνευματικών ανθρώπων, επιστημόνων και ειδικών σε οικονομικά θέματα και ζητήματα κοινωνικής συνοχής. Διάφορες αναλύσεις βλέπουν το φως της δημοσιότητας και αναφέρονται στα αίτια που την προκάλεσαν, ενώ παράλληλα διάφορες προτάσεις κατατίθενται και συζητούνται και αναφέρονται στον τρόπο υπέρβασής της.

Μέσα σ'όλο αυτόν τον ορυμαγδό απόψεων και προτάσεων όπου τα αίτια της κρίσης δεν έχουν ακόμη διαπιστωθεί στο σύνολό τους και μαγικές συνταγές για την υπέρβασή της δεν ανευρίσκονται, ένα είναι βέβαιο, ότι η παγκόσμια οικονομική κρίση, άμεσα ή έμμεσα, επηρεάζει τις κοινωνικές, πνευματικές και πολιτισμικές παραδόσεις της κοινωνίας στο σύνολό της.

Ο Ευρωπαϊκός χώρος, ο χώρος της Χριστιανικής Ευρωπαϊκής Ορθόδοξης Παράδοσης, δέχεται και αυτός τις επιπτώσεις και αναζητεί λύσεις υπέρβασης των προβλημάτων τα οποία ενέσκηψαν. Είναι μάλιστα βέβαιο, ότι παγκόσμιες οικονομικές κρίσεις τέτοιου μεγέθους, τέτοιας έντασης, σαφώς επηρεάζουν πέρα από τη στενή

οικονομική ζωή των πολιτών, τις κοινωνικές, πνευματικές και πολιτισμικές παραδόσεις των παραγωγικών δυνάμεων του κάθε τόπου. Είναι επίσης βέβαιο, ότι η υπέρβαση κρίσεων τέτοια κλίμακας, δεν μπορεί να αναζητείται μόνο σε οικονομικές πρωτοβουλίες αλλά έχει να κάνει με την συνολικότερες νομοθετικές παρεμβάσεις και λοιπές πρωτοβουλίες που αφορούν την κοινωνική και πνευματική υπόσταση κάθε λαού.

Με βάση τα παραπάνω, η Συνέλευση καλείται να τοποθετηθεί και να ζητήσει απαντήσεις σε μια σειρά από ερωτήματα, όπως:

- Δύναται η Ορθοδοξία, όπως και οι άλλες πνευματικές δυνάμεις της Ευρώπης και του κόσμου, να αρθρώσουν έναν λόγο πνευματικό αλλά συγχρόνως και «παραγωγικό» που θα συμβάλει στην υπέρβαση της κρίσης;
- Ποια μπορεί να είναι η συμβολή της Ορθόδοξης Εκκλησίας στην προσπάθεια αξιολόγησης των αιτίων που προκάλεσαν την κρίση, και στην προσπάθεια υπέρβασής της με την συμβολή του χριστιανικού λόγου;
- Υφίστανται επεξεργασμένες απόψεις στον χώρο της Ορθόδοξης γραμματολογίας οι οποίες μπορούν να συμβάλουν στην λύση προβλημάτων τέτοιου είδους αλλά και τόσο μεγάλης εμβέλειας ή αν δεν υφίστανται, ποιά μπορεί να είναι η συμβολή της ΔΣΟ στην διαμόρφωσή τους;
- Η «Θεωρία της αγοράς», του ανταγωνισμού και του κέρδους, έχει τη δυνατότητα να προσλάβει, να επεξεργασθεί και να κατανοήσει τυχόν απόψεις ηθικής βάσης που πηγάζουν μέσα από την Ορθόδοξη πολιτισμική παράδοση; Απόψεις οι οποίες τελικά συμβάλλουν στην ιδέα του υγιούς εμπορίου;
- Ποιοί τρόποι υπάρχουν ώστε η κρίση να μην απειλήσει την κοινωνική συνοχή της Ευρώπης;
- Ποιοί τρόποι υπάρχουν ώστε μέσα στην γενική αυτή κρίση, να διασωθεί η πολιτιστική κληρονομιά της Ευρώπης με την συνέχιση της χρηματοδότησης όλων εκείνων των δραστηριοτήτων που συμβάλλουν στην διάσωση του μνημειακού πλούτου;

# 16<sup>АЯ</sup> ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ МАП

## Белград, 24-28 июня 2009

■ По приглашению Спикера Национального Собрания Республики Сербия г-жи Славицы Дукич -Деянович, 16-ая Генеральная Ассамблея Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) состоится в Белграде, с 24 по 28 июня 2009г.

Тема предстоящей Генеральной Ассамблеи: *«МИРОВОЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КРИЗИС И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ НА СОЦИАЛЬНОЙ, ДУХОВНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ТРАДИЦИЯХ ЕВРОПЫ. РОЛЬ ПРАВОСЛАВИЯ».*

Во время Генеральной Ассамблеи состоится обмен мнениями по центральной теме, тезисы которой ниже следующие:

### ТЕКСТ ПО ПРОБЛЕМАТИКЕ

Мировой экономический кризис, который «обрушился» на нас в середине прошлого года, озадачил многие политические силы и выражения во всем мире, также как и множество интеллектуалов, ученых и экспертов по вопросам экономики и в сфере социальной сплоченности. Публикуются разного рода анализы, в которых рассматриваются причины, породившие кризис, в то время как вносятся различные предложения и обсуждаются пути его преодоления.

При всем «шуме и гаме» точек зрения и предложений, при том, что причины кризиса не до конца выявлены и не найдены магические рецепты как преодолеть его, можно уверенно утверждать только то, что мировой экономический кризис прямо или косвенно влияет на социальные, духовные, культурные традиции общества в целом. Европейское пространство, пространство Христианской православной традиции, ощущает его последствия и ищет способы преодоления возникших проблем. Как известно всемирные финансовые кризисы такого масштаба, такой амплитуды, естественно помимо узких

экономических интересов граждан влияют на социальные, духовные и культурные традиции производственных сил каждой страны. Известно также, что преодоление кризисов такого масштаба не может быть осуществлено только финансовыми инициативами, необходимы общие законодательные инициативы и инициативы, относящиеся к социальной и духовной ипостаси каждого народа. На основе вышесказанного, Ассамблея призвана выразить взгляды и попытаться найти ответы на ряд вопросов, такие как:

- Может ли Православие, также как и другие духовные силы Европы и мира, выступить с предложением духовным, которое было бы в то же время «производственным» и которое содействовало бы преодолению кризиса?
- Каким может стать вклад Православной Церкви для того, чтобы оценить причины, породившие кризис и преодолеть его при содействии христианского слова;
- Существуют ли выработанные точки зрения в области православной литературы, которые могут внести свой вклад в решение подобных проблем, и если нет, то каким может стать вклад МАП в их формирование?
- Имеет ли возможность «теория рынка», антагонизма и выгоды воспринять, выработать и осмыслить взгляды, имеющие моральную основу, которые берут начало из истоков православной культурной традиции? Взгляды, которые в конечном итоге внесут свой вклад в идею здоровой торговли?
- Какие существуют способы, для того, чтобы кризис не угрожал социальной сплоченности Европы?
- Каковы пути сохранения культурной традиции Европы, в условиях кризиса, с продолжением финансирования всех тех мероприятий, которые содействуют сохранению архитектурного достояния?

# 16<sup>TH</sup> I.A.O. GENERAL ASSEMBLY

## Belgrade, 24-28 June 2009

■ **Following the invitation** of the Speaker of the National Assembly of the Republic of Serbia Mrs Slavica Đukić Dejanović, the 16th General Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) will be held in Belgrade from 24 to 28 June 2009.

The main subject of this year's General Assembly is: ***THE GLOBAL ECONOMIC CRISIS AND ITS IMPACT ON SOCIAL – SPIRITUAL – CULTURAL EUROPEAN TRADITION. THE ROLE OF ORTHODOXY.***

The General Assembly is called to exchange views and debate upon the main subject:

### REFLECTION TEXT

The global economic crisis, which has emerged since last year, has been the object of concern for some time now of the political forces and expressions in the entire world, as well as of a number of intellectuals, scientists and experts in economic issues and issues of social cohesion. Various analyses come out in the public referring to the reasons causing it; while, at the same time, various proposals are presented and discussed, concerning ways for its overcoming.

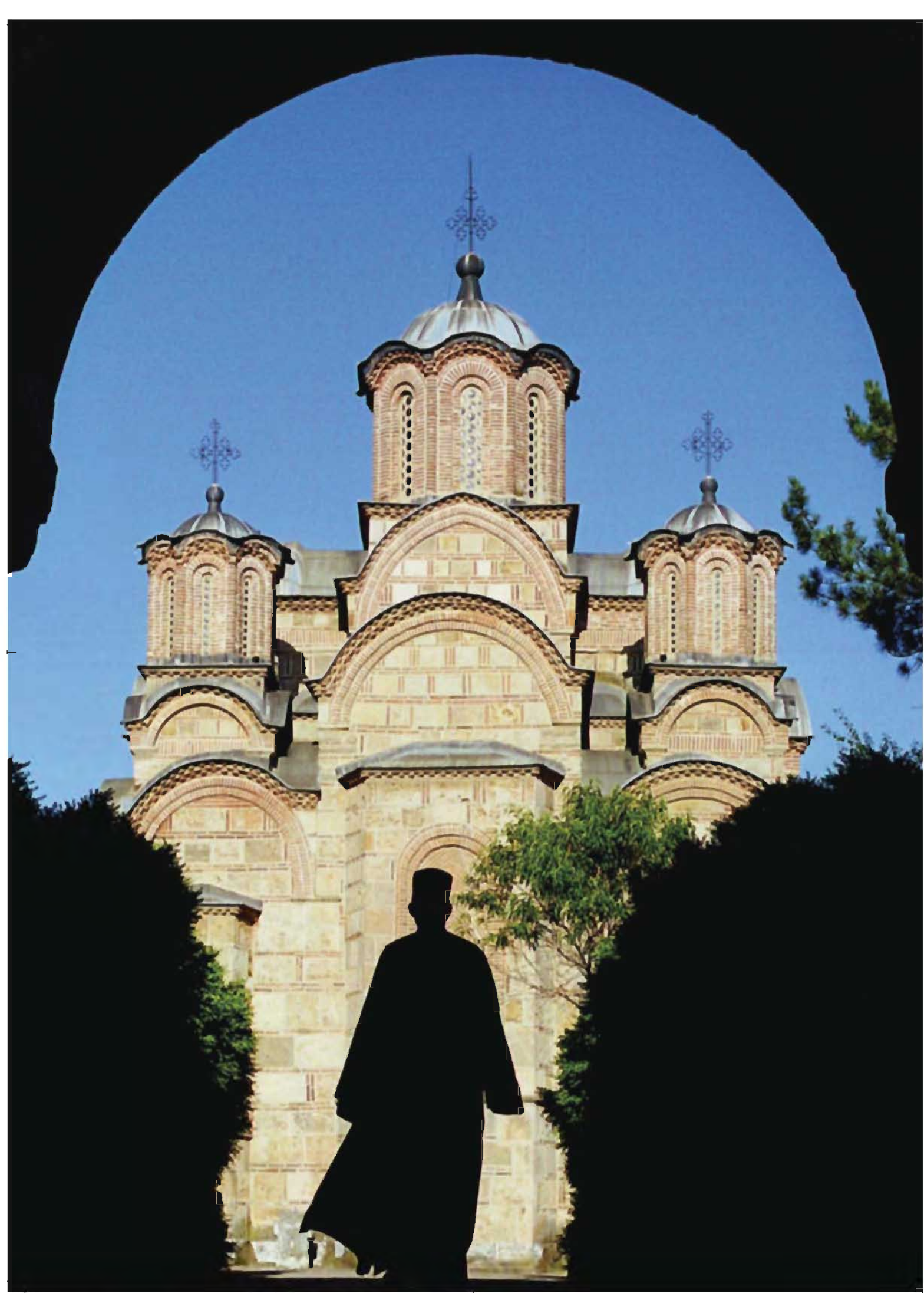
In this uproar of opinions and proposals where reasons of the crisis still have not yet been completely identified and magic recipes for its overcoming have not been found yet, it is certain that the global economic crisis, directly or indirectly, affects the total of society's social, spiritual and cultural tradition.

The European area, the area of the European Christian Orthodox Tradition, accepts as well, the impact and seeks solutions to overcome problems which have been raised. It is certain, that global economic crises of such extent and intensity, clearly affect further to the citizens' restricted field of economic life, the social,

spiritual and cultural traditions of each country's productive forces. It is also certain, that ways to overcome crises of such scale, cannot be sought only in economic initiatives, but relates to more comprehensive legislative interventions and other initiatives, concerning each nation's social and spiritual substance.

Based on the above, the General Assembly is called to discuss and look for answers to the following questions:

- Is it possible for Orthodoxy, like the other European and world spiritual powers, to articulate a spiritual, but at the same time "productive", reasoning which will contribute to overcoming of the crisis?
- Which is the contribution of the Orthodox Church in the effort of evaluating the reasons that caused the crisis, as well as in the effort for overcoming crisis with the contribution of Christian reasoning?
- Are there any processed opinions in the Orthodox field of literature that can contribute to solving such problem types and of such magnitude or if there are none, which can be the I.A.O. contribution to their formation?
- Does the "market theory" of competition and profit, have the ability of engaging, to processing and comprehending possible moral aspects, foundations that spring up from the Orthodox cultural tradition? After all, do these aspects contribute to the idea of a healthy trade?
- Which are the ways so that the crisis will not threaten the Europe's social cohesion?
- In this general crisis, which are the ways for the cultural heritage of Europe to be rescued with the continuation of the context of financing of all activities contributing to the rescue of monumental wealth?



## ΕΙΔΗΣΕΙΣ

- ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΣΤΗ ΒΗΘΛΕΕΜ: Ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. κ. Sergei Popov και ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. κ. Αριστοτέλης Α. Παυλίδης έλαβαν μέρος στις εργασίες του διεθνούς συνεδρίου που διοργάνωσε το Διεθνές Ίδρυμα για την Ενότητα των Ορθοδόξων Λαών, στη Βηθλεέμ, 11 – 14 Φεβρουαρίου 2009 με θέμα: «*Ο ρόλος των παραδοσιακών θρησκειών στην εύρεση ειρηνικών λύσεων και απαντήσεων στις προκλήσεις των παγκοσμίων θρησκευτικών απειλών και συρράξεων*».

- 33<sup>η</sup> ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ Κ.Σ. ΟΣΕΠ: Ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. κ. Θεοχάρης Τσιόκας και ο Πρόεδρος της Επιτροπής Οικονομικών και Μέλος της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. κ. Viktor Semionov έλαβαν μέρος υπό το καθεστώς του παρατηρητή στις εργασίες της Γενικής Συνέλευσης του ΟΣΕΠ στο Βουκουρέστι, 10 – 14 Ιουνίου 2009 και πραγματοποίησαν επίσημη επίσκεψη στο Πατριαρχείο Ρουμανίας.

## СОБЫТІЯ

- ΜΕЖДУНАРОДНΑЯ ΚΟΝΦΕΡΕΝЦІЯ В ВІФЛЕЕМЕ: Президент Генеральной Ассамблеи МАП г-н Сергей Попов и Генеральный секретарь МАП г-н Аристотелис А.Павлидис приняли участие в работе международной конференции, организованной Международным Фондом единства православных народов (МФЕПН), в Вифлееме, 11-14 февраля 2009г., по теме: «*Роль традиционных религий в поиске мирных решений и ответов на вызовы глобальных и региональных угроз и конфликтов*».

- ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΣΚΑЯ ΑΣΣΑΜΒΛΕЯ ЧЕРНОМОРСКОГО ЭΚΟΝΟΜΙΧΕΣΚΟΓΟ ΣΟΤΡΥΔΝΙΧΕΣΤΒΑ (ΠΑΧЭС): Заместитель Генерального секретаря МАП г-н Теохарис Τσιокас и Председатель Финансовой комиссии и член Международного секретариата МАП г-н Виктор Семенов приняли участие в работе Генеральной Ассамблеи ПАЧЭС в Бухаресте, 10-14 2009г. и осуществили официальный визит в Патриархию Румынии.

## NEWS

- INTERNATIONAL CONFERENCE IN BETHLEHEM: The President of the I.A.O. General Assembly Mr. Sergei Popov and the I.A.O. Secretary General Mr. Aristotelis A. Pavlidis participated in the International Conference organized by the International Institute for the Orthodox Peoples' Unity in Bethlehem 11 – 14 February 2009 with subject: «*The role of traditional religions in finding peaceful solutions and answers against the challenges of global religious threats and conflicts*».

- 33<sup>rd</sup> GENERAL ASSEMBLY OF PABSEC: The I.A.O. Alternate Secretary General Mr. Theocharis Tsiokas and the Chairman of the I.A.O. Financial Committee and Member of the International Secretariat Mr. Viktor Semionov participated in the works of the 33<sup>rd</sup> General Assembly of PABSEC in Bucharest, 10 – 14 June 2009 and represented the I.A.O. with the status of observer. In addition, they realised an official visit to the Patriarchate of Romania.





**Ταυτότητα, σκοποί  
και διάρθρωση**

**Διακοινοβουλευτική  
Συνέλευση Ορθοδοξίας**

**Идентичность,  
цели и структура**

**Межпарламентская  
Ассамблея  
Православия**

**Identity, aims  
and structure**

**The Interparliamentary  
Assembly on Orthodoxy**

Translation of relics of Saint Clement to Rome by Saints  
Cyril and Methodius, 11th century fresco in the Basilica  
di San Clemente, Rome

ХРАМ СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ



## Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.)

Είναι διακοινοβουλευτικό σώμα, το οποίο δημιουργήθηκε μετά από πρωτοβουλία της Βουλής των Ελλήνων. Συγκεκριμένα συμμετέχουν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες 21 Κοινοβουλίων-μελών της οργάνωσης: Αλβανία, Αρμενία, Βουλγαρία, Γεωργία, Ελλάδα, Εσθονία, Καζακστάν, Κύπρος, Λετονία, Λευκορωσία, Λιθουανία, Μολδαβία, Ουκρανία, Πολωνία, Ρουμανία, Ρωσική Ομοσπονδία, Σερβία, Μαυροβούνιο, Σλοβακία, Δημοκρατία της Τσεχίας και Φινλανδία καθώς και ομάδες βουλευτών από: Η.Π.Α., Αυστραλία, Ασία και Αφρική.

Ανώτατο όργανο της Δ.Σ.Ο. είναι η Γενική Συνέλευση. Στη

Γενική Συνέλευση, η οποία συνέρχεται μία φορά το χρόνο, συμμετέχουν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες, που ορίζονται από τα κοινοβούλια των ανωτέρω χωρών.

Εκτελεστικό όργανο της Δ.Σ.Ο. είναι η Διεθνής Γραμματεία. Αποτελείται από επτά μέλη-εκπροσώπους Κοινοβουλίων, οι οποίοι εκλέγονται από τη Γενική Συνέλευση με διετή θητεία. Μόνιμα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας είναι η Ελλάδα, η Κύπρος και η Ρωσία, ενώ ο Γενικός Γραμματέας είναι πάντοτε Έλληνας.

Έδρα της Διεθνούς Γραμματείας είναι η Αθήνα.

## Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП)

Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП) является межпарламентским органом, который был создан по инициативе Парламента Греции. Сегодня в МАП. участвуют парламентские делегации 21 парламентов-членов организации, а именно: Албании, Армении, Белоруссии, Болгарии, Кипра, Финляндии, Грузии, Греции, Казахстана, Латвии, Литвы, Молдавии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Черногории, Словакии, Украины, Чешской Республики, Эстонии, а также депутатские группы из Австралии, Азии и Африки.

Высшим органом МАП является Генеральная Ассамблея ее членов, проводимая один раз в году, в которой прини-

мают участие парламентские делегации, сформированные со стороны парламентов вышеуказанных стран.

Исполнительным органом МАП является Международный Секретариат, состоящий из семи членов-представителей парламентов, которые избираются Генеральной Ассамблеей на двухгодичный срок. Постоянными членами Международного Секретариата являются только представители Греции, России и Кипра, а Генеральным секретарем всегда является греком.

Постоянным местом работы Международного Секретариата является город Афины.

## The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.)

Is an interparliamentary body, set up on the initiative of the Hellenic Parliament. Parliamentary delegations from 21 Member Parliaments of the organisation participate, namely: Albania, Armenia, Belarus, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Finland, Georgia, Greece, Kazakhstan, Latvia, Lithuania, Moldova, Poland, Romania, Russian Federation, Serbia and Montenegro, Slovakia and Ukraine, as well as, groups of Members of Parliaments from: Africa, Asia, Australia and the U.S.A.

The supreme organ of the I.A.O is the General Assembly, in which parliamentary delegations appointed by the parliaments

of the above countries are participating. The General Assembly convenes once a year.

The executive organ of the I.A.O is its International Secretariat, which consists of seven members-representatives of Parliaments, elected by the General Assembly with two-year tenure. Greece, Cyprus and Russia are permanent member-countries of the International Secretariat, the Secretary General always being a Greek.

The office of the International Secretariat is seated in Athens.



ЦРКВА СЪ БОГОРОДИЦА ПЛОВДИВ

## Οι σκοποί της Δ.Σ.Ο. όπως περιγράφονται στο άρθρο 3 της ιδρυτικής πράξης της.

... Η ανάδειξη του ρόλου της Ορθοδοξίας στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως σημαντικής και αναγκαίας πολιτιστικής και πνευματικής έκφρασης για την διαμόρφωση της νέας Ευρωπαϊκής πραγματικότητας.

... Η συμβολή του οικουμενικού και ενωτικού πνεύματος της Ορθοδοξίας, τόσο για την υπέρβαση των ακραίων εθνικιστών, ομολογιακών και θρησκευτικών αντιθέσεων, όσο και για την εξεύρεση αποτελεσματικών μέσων προστασίας των εθνικών ή θρησκευτικών μειονοτήτων.

... Η συνεργασία με τους διεθνείς οργανισμούς, τόσο για το

σεβασμό του πολιτιστικού και θρησκευτικού χάρτη της Ευρώπης και την προστασία από κάθε προσηλυτισμό όσο και την αποτροπή φαινομένων ομολογιακού ή θρησκευτικού ανταγωνισμού ή δραστηριοτήτων, προσβολής της κοινωνικής ή πολιτικής ηθικής, τα οποία προκαλούν την θρησκευτική μισαλλοδοξία και τον εθνοφυλετικό φανατισμό στην Ευρώπη.

... Η υποστήριξη του ρόλου του Ορθόδοξου πολιτισμού, ως ενωτικής δυνάμεως στην ανατολική Ευρώπη και ως γέφυρα της Ευρώπης για τις σχέσεις της με τους άλλους πολιτισμούς.

## Статья 3 учредительного устава МАП в которой определяются цели ассоциации

... Усиление роли Православия в странах Европейского Союза как выражения важного и необходимого элемента политической, культурной и духовной жизни в новой европейской действительности.

... Вклад вселенского Православия в развитие духовности, не только в целях преодоления крайнего национализма и религиозных противоречий, но и для поиска результативных средств защиты национальных и религиозных меньшинств.

... Сотрудничество с международными организациями в

целях проявления уважения к культурно-религиозной карте Европы и защиты граждан от обращения в новую веру, а также для устранения феноменов нетерпимости к другим религиям и религиозного антагонизма, развитие деятельности по воспитанию социально-политического этикета, отсутствие которого вызывает в Европе нетерпимость к чужой вере и национальный фанатизм."

... Использовать Православную духовную культуру как объединяющую силу в восточной Европе и как мост, соединяющий Европу с другими государствами.

## Aims of the I.A.O. as described in the Article 3 of the Founding Act

... The highlighting of the role of Orthodoxy within the framework of the European Union as a political, cultural, and spiritual expression, important and necessary for the shaping of the reality of the new Europe.

... The contribution of the universal and unifying spirit of Orthodoxy both to the transcendence of extreme nationalistic, confessional and religious antagonisms, and to the discovery of effective means of protecting national or religious minorities.

... Collaboration with international organizations in promoting respect for the cultural and religious map of Europe and protection from proselytisation of any kind, and the discouragement of phenomena of confessional or religious intolerance and national and racial fanaticism in Europe.

... Support for the role of Orthodoxy civilization as a unifying force in Eastern Europe and as a bridge for Europe in its relations with other cultures.



**Web-site МАП** ([www.eiao.org](http://www.eiao.org)) содержит основную информацию о происхождении организации, ее органах, деятельности проведенной в последние годы, а также публикаций. Посещая электронную страницу, читатель может получить информацию по основным вопросам, которыми занимались и занимаются члены МАП, в рамках ее деятельности.

**Η ιστοσελίδα της Δ.Σ.Ο.** ([www.eiao.org](http://www.eiao.org)) περιλαμβάνει βασικές πληροφορίες για την ταυτότητα της οργάνωσης, τα όργανά της, τις δραστηριότητες που αναπτύσσει τα τελευταία χρόνια και τις εκδόσεις της. Στην ιστοσελίδα, ο επισκέπτης μπορεί να πληροφορηθεί για τα κυριότερα θέματα που απασχόλησαν και απασχολούν τα μέλη της Δ.Σ.Ο, μέσα από τις κοινές τους δραστηριότητες.

**The website of the I.A.O.** ([www.eiao.org](http://www.eiao.org)) provides basic information about the organisation's identity, its bodies, the activities which are being developed during the last past years, as well as its publications. By visiting the pages of the site, people can be informed about the most important issues that the I.A.O. bodies dealt in the past or are currently dealing with, through their common activities

**CREDITS**

Illustrations were taken from:  
Photo database of Indiktos Publications

**ΔΙΑΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ**  
**ΤΕΥΧΟΣ 11, 2009**

Το ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ αποτελεί έκδοση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας και διανέμεται δωρεάν μεταξύ των μελών της.

Επιμέλεια κειμένων: Κώστας Μυγδάλης, Ελένη Δεκελερρή  
Επιμέλεια έκδοσης/Εκτύπωση-βιβλιοδεσία: ΙΝΔΙΚΤΟΣ

**INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY ON ORTHODOXY**  
**ISSUE 11, 2009**

BULLETIN is published by Interparliamentary Assembly on Orthodoxy for free distribution between Assembly's members.

Editing: Kostas Mygdalis, Eleni Dekleri  
Publication Supervision/Printing-Layout: INDIKTOS

**МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ АССАМБЛЕЯ ПРАВОСЛАВИЯ**  
**Выпуск 11, 2009**

БЮЛЛЕТЕНЬ является изданием Межпарламентской Ассамблеи Православия и распространяется бесплатно среди членов Ассамблеи.

Ведущие редакторы: Костас Мигдалис, Элена Деклери  
Редактор выпуска/Печатание-переплет: «ИНДИКТОС»

Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας  
The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy  
Межпарламентская Ассамблея Православия



22-24 Vas. Amalias Av. , 10557 Athens, Greece

**Tel.:** +30 210 3733601 / 3733533

**Fax:** +30 210 3733532

**Web-site:** <http://www.eiao.org>

**E-mail:** [info@eiao.org](mailto:info@eiao.org)